

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 26 (1972)

**Heft:** 11: Wohnen in der Gemeinschaft - Wohnen im Einzelhaus = Habiter à la communauté - habiter à la maison détachée = Living in the community - living in a detached house

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

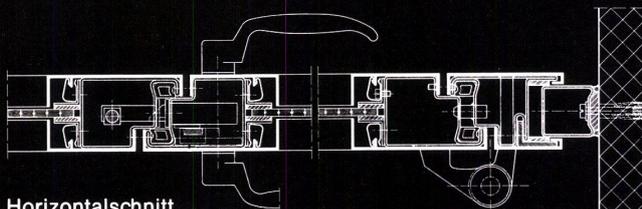
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Rauch-Barriere von hädrich ag

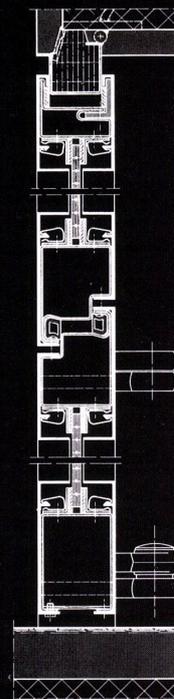
Für höchste Sicherheits-Ansprüche bauen wir die bewährte «Rauch-Barriere». Die rauchdichte Türe Typ HZ-R. Wir senden Ihnen gerne unsere technischen Informationen.

Rauchdichte, feuerhemmende und feuerbeständige HZ-Türen sind nach behördlichen Vorschriften konstruiert und haben folgende gemeinsame Merkmale: Pro Flügel 2-3 kräftige Bänder,

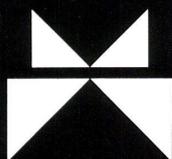
Gehflügel mit 3-Punkt-Verschluss, Nebenflügel mit 2-Kantenriegel. Konstruktion nach feuerpolizeilichen Vorschriften. Zulassung gemäss EMPA-Prüfbericht Nr. 71766 vom 29. März 1961.



Horizontalschnitt



Vertikalschnitt



Metallbau  
HZ Konstruktionen  
Profilpresswerk

Hädrich AG  
8047 Zürich  
Freilagerstrasse 29  
Tel. 051 / 52 12 52

---

## Wohnlichkeit im Badezimmer?

Ihr Badezimmer ist der Raum, den Sie morgens als ersten und abends als letzten betreten. Zudem benützen Sie Ihr Badezimmer auch tagsüber unzählige Male.

---

Ein Raum, in dem Sie sich so oft aufhalten, sollte aber nicht nur zweckdienlich eingerichtet sein. Er darf sicher auch eine gewisse wohnliche, luxuriöse Atmosphäre haben.

---

Die neuen Sabez «form 2000» Kristallspiegelschränke sind dank ihres anspruchsvollen Ausbaues und der grosszügigen äusseren Gestaltung in idealer Weise geeignet, Ihrem Badezimmer mehr Luxus – und eben «Atmosphäre» – zu geben.



5 verschiedene Grössen und einfachste Befestigungsart ermöglichen auch eine nachträgliche Montage ohne Schwierigkeiten.

---

Verkauf durch Ihren Sanitär-Installateur, Ihren Sanitär-Grossisten, oder  
Sabez Sanitär-Bedarf AG 8008 Zürich, Büro und  
Ausstellung Kreuzstrasse 54 Tel. 051-47 35 10

---

## Sabez «form 2000» bringt Atmosphäre

Über eine konzentrierte Aktion auf dem Gebiet  
des Stahl- und Metallbaus:

# 180 t Stahl-Konstruktionen, 2600 m<sup>2</sup> Dach-Bleche, 2810 m<sup>2</sup> Fassaden-Bleche, 500 Leichtmetall-Fenster 11 Panzertüren und Panzerdeckel, 11 Stahl-Tore und 4 Eingangstüren.

Was sich auf den ersten Blick martialisch wie ein moderner Festungsbau gibt, entpuppt sich bei näherem Hinsehen als sachlich-modernes Fabrikationsgebäude einer Strick- und Wirkwarenfabrik. 1968 beschloss die Winterthurer Firma W. Achtnich & Co. AG, ihre Produktionsstätten von der Gertrudstrasse (in unmittelbarer Nähe des Hauptbahnhofes) nach dem Industrie-Quartier Grüzfeld zu verlegen. Grund: In den alten Arbeitsräumen liess sich ein rationeller Arbeitsablauf einfach nicht mehr erzielen.

Im März 1968 wurde mit dem Bau begonnen, und im Juli 1969 – also knapp 1 ½ Jahre später – war das neue Fabrikationsgebäude, in dem auch die Büros untergebracht sind, schon bezugsbereit.

Die Architekten und die drei Geilinger-Unternehmen, die massgeblich an dem zur Hauptsache aus Stahl und Metall errichteten Bauwerk beteiligt waren, hatten (siehe Bild) gute und vor allen Dingen schnelle Arbeit geleistet. Stahl-Bauherr Walter Achtnich zeigte sich denn auch von der «ordentlich kurzen Bau-dauer» angenehm überrascht.

Neben dem Faktor Zeit sprach noch ein fabrikations-

technisches Erfordernis für die Metallbauweise: Der Umstand nämlich, dass die Verarbeitung von Garnen zu Stoffen eine hohe Luftfeuchtigkeit erfordert, die vollklimatisierte Arbeitsräume und damit auch dampfdichte Aussenwände bedingt. Geilinger-Lösung: Doppelschalige Blech-Fassaden (innen glatt, aussen profiliert und PVC-beschichtet) mit Zwischenisolation aus 60 mm starken Steinwoll-Platten.

Schluss-Betrachtung: Im Industrie-Quartier ist ein modern-markantes Fabrikationsgebäude entstanden, das in einer ausserordentlich kurzen Bauzeit realisiert wurde, den Erfordernissen von Fabrikation und Betrieb voll

Rechnung trägt und der Kapazität, der Koordination und dem Know-how der drei Geilinger-Firmen ein gutes Zeugnis ausstellt.

**Addition aus  
Stahl und Metall:  
Eine Rechnung,  
die in diesem Fall  
aufging.**



G 72.129

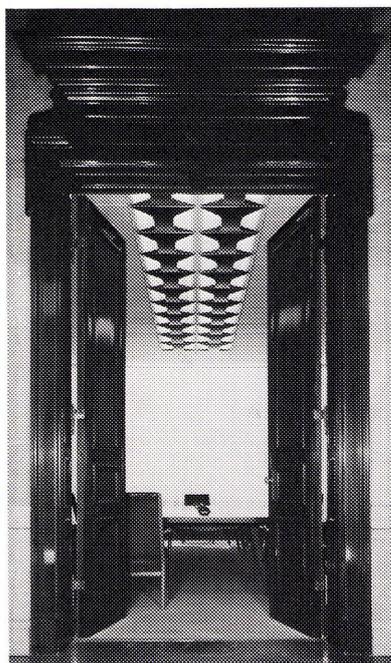
## Ergebnis:

Das modern-markante Fabrikationsgebäude  
der Strick- und Wirkwarenfabrik  
W. Achtnich & Co. in Winterthur.  
(Gesamtplanung durch GIA AG  
beratende Ing.+Arch. Rapperswil)  
Dach: Kieslebe-Dach auf Profilblechen.  
Fassaden: In doppelschaliger Blechbauweise.  
Zwischenisolationen: 60-mm-Steinwoll-  
Platten. Leichtmetall-Fenster: aus isolierten  
Profilen, Verbundverglasung, äussere  
Raff-Lamellenstoren.

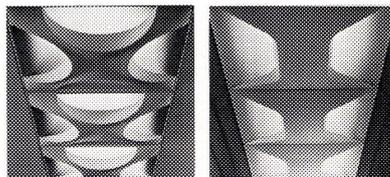
## GEILINGER

3 UNTERNEHMEN – 1 FIRMENGRUPPE: GEILINGER & CO., METALLBAU, WINTERTHUR; GEILINGER STAHLBAU AG, BÜLACH;  
GEILINGER & CO., BAUELEMENTE, ELGG.

# BAG Austern – Lichtidee für dekorative Lichtwände und Lichtdecken



Austern sind zweischalige Leuchten im Raster 625. Austern geben indirektes Licht und sind matt weiß lackiert. Austern wurden als „Gute Industrieform“ und mit dem Rosenthal-Studio-Preis ausgezeichnet. Austernleuchten in Tokio, Johannesburg und New York. Austern wurden bei der Sanierung von hamburgisch, hanseatischen Altbauten und im Flughafen Orly eingebaut.



Austern mit indirekter Lichtwirkung werden im BAG Programm serienmäßig mit direkt wirkenden Einbauleuchten in weißen Metallplatten 625 □ kombiniert. Der BAG Nachtragskatalog Nr. 5102 steht Ihnen zur Verfügung.

**BAG TURGI**

**BAG Bronzewarefabrik AG Turgi**  
5300 Turgi  
Telefon 05631111

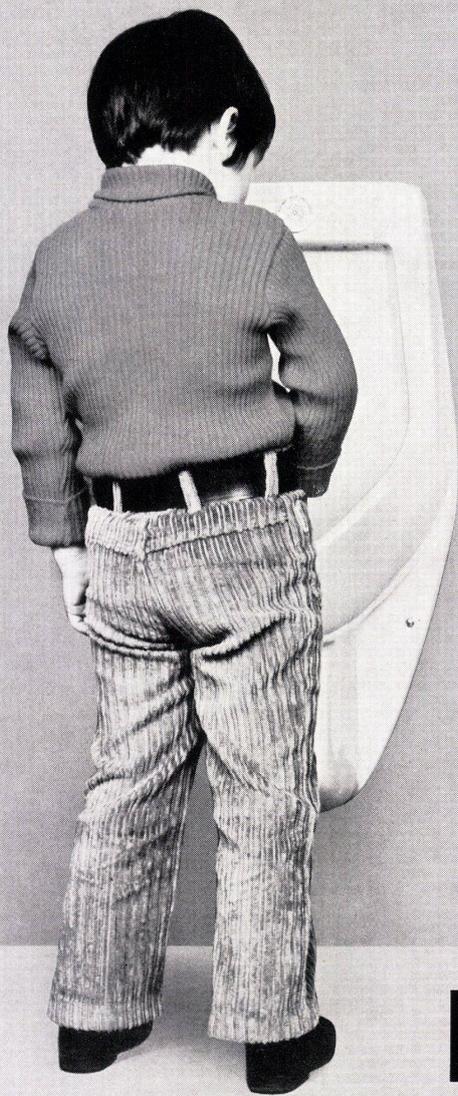
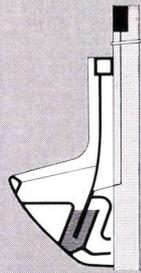
**BAG TURGI**  
**BAG**  
**BAG**

# Hygienische und saubere Pissoir-Anlagen mit der neuen Bieri Pissoir-Spülung.

## Automatisch Kostensparend

Die Sauberkeit und Hygiene in Pissoir-Anlagen von Restaurants, Hotels, Verwaltungs- und Industriegebäuden lassen sehr oft zu wünschen übrig. Sei es weil die Benützer die Spülung nicht betätigen oder weil die Spülanlage nicht den Erfordernissen angepasst ist. Hier schafft die neue Bieri Pissoir-Spülung Abhilfe. Denn die Bieri Pissoir-Spülung wird, mittels Elektroden,

automatisch ausgelöst. Sie ist betriebssicher und wartungsfrei, einfach zu installieren und kostensparend im Wasserverbrauch. Die Bieri Pissoir-Spülung ist patentiert und SEV-geprüft und eignet sich sowohl für neue als auch für Umbauten bestehender Anlagen. Verlangen Sie Unterlagen. Wir oder Ihr Sanitär-Grossist stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Bieri Pumpenbau AG - 3110 Münsingen - Tel. 031 - 92 21 21



# Bieri

# Warum sich in den modernen Sarina-Metaldecken für Dekor, Lüftung und Akustik **mehr** Vorzüge vereinigen

weil die Platten in Klemmprofilen sitzen und mit Leichtigkeit montiert und demontiert werden können

weil Sarina-Metaldecken dank der elektrostatischen Pulverbeschichtung kratzfest, feuerhemmend und abwaschbar sind

weil Sarina-Metaldecken ideale Kombinationsmöglichkeiten mit Klimatisations- und Lüftungsanlagen zulassen

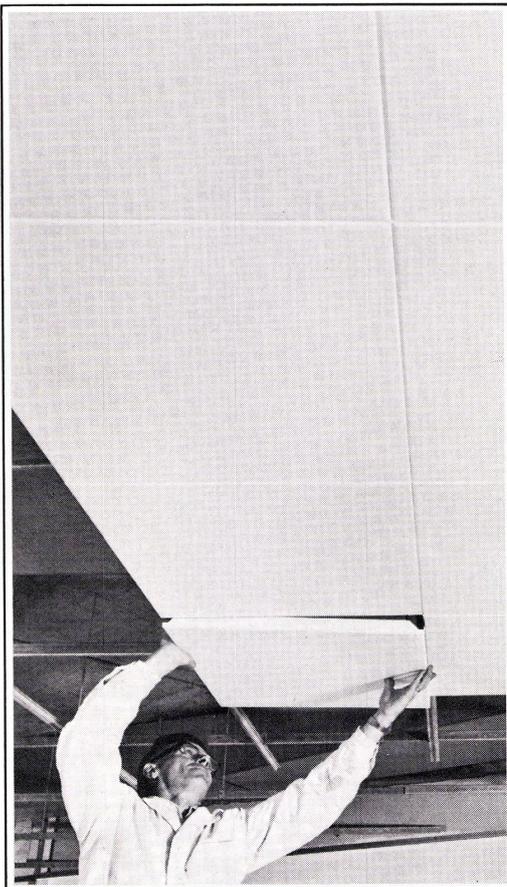
weil sie eine gute Lichtwiedergabe gewährleisten und der Einbau von Beleuchtungskörpern denkbar einfach ist

weil Sarina-Metaldecken gleichzeitig auch Schallschluckdecken sind, d. h. eine schallabsorbierende Eigenschaft besitzen

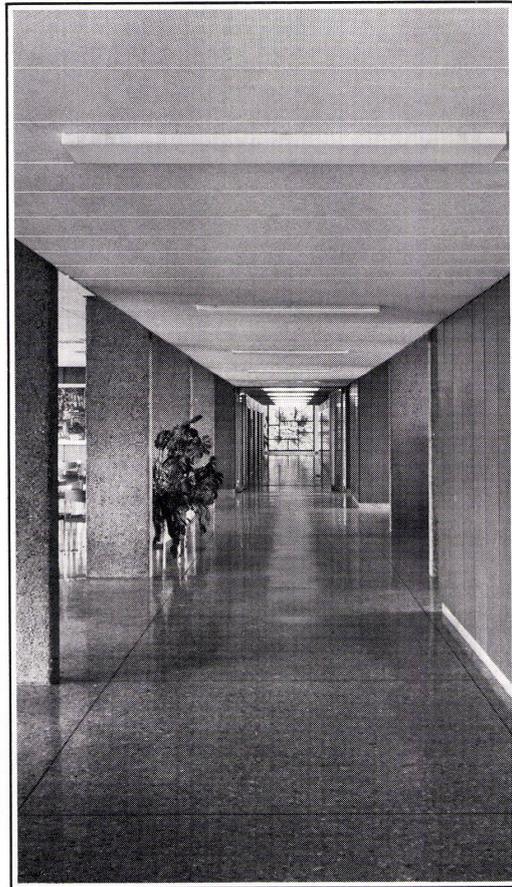
weil die quadratischen Platten 62,5 x 62,5 cm und die Lamellen 100 bis 300 cm messen und auch in bestehende Räume gleich welcher Art eingebaut werden können

weil Sarina-Metaldecken wertbeständig, wirtschaftlich und vorteilhaft sind und sich für Gebäude jeglicher Art eignen

Montage durch alle bekannten Deckenspezialisten



Leichte Montage



Empfangsraum und Korridor

# Sarina

**BON**

Senden Sie uns bitte Ihren Prospekt Metallplatten und Lamellen für Metaldecken für Dekor, Lüftung und Akustik.  
Sarina-Werke AG 1701 Freiburg Tel. 037 / 22 24 91

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

BW

# Erfolg kommt mit dem Wohlbefinden.

«Heureka, ich hab's gefunden!», hörte man Archimedes rufen, als er das Gesetz vom Auftrieb entdeckte. Wo entdeckte? In der Badewanne – wo denn sonst! Sagt die Überlieferung.

Nicht überliefert ist, wie viele Geistesblitze, blendende Ideen und erfolgreiche Einfälle seit Archimedes' Zeiten im Bad gefunden wurden. Wenig sind es nicht. Denn ein Bad in einem schönen Bad inspiriert. Lässt den Alltag vergessen. Entspannt, regt an, macht unbeschwert. Wer sich wohl fühlt, hat auch Erfolg. Und wer Erfolg hat, hat mehr vom Leben.

Wenn Sie also etwas für Ihr Wohlbefinden tun wollen, sehen Sie sich unsere Bäder an. Die Komfortbäder, die Traumbäder, die Erfolgsbäder mit der bequemen Wanne. Mit den modernen Apparaten. Mit den schönen farbigen Wandbelägen. Von Sanitas.

Möglich, dass wir Sie in unserer Ausstellung plötzlich rufen hören: «Heureka, ich hab's gefunden!» Dann wird auch der Erfolg nicht auf sich warten lassen.



Ihr Sanitär-Grossist mit dem  
freundlichen Service

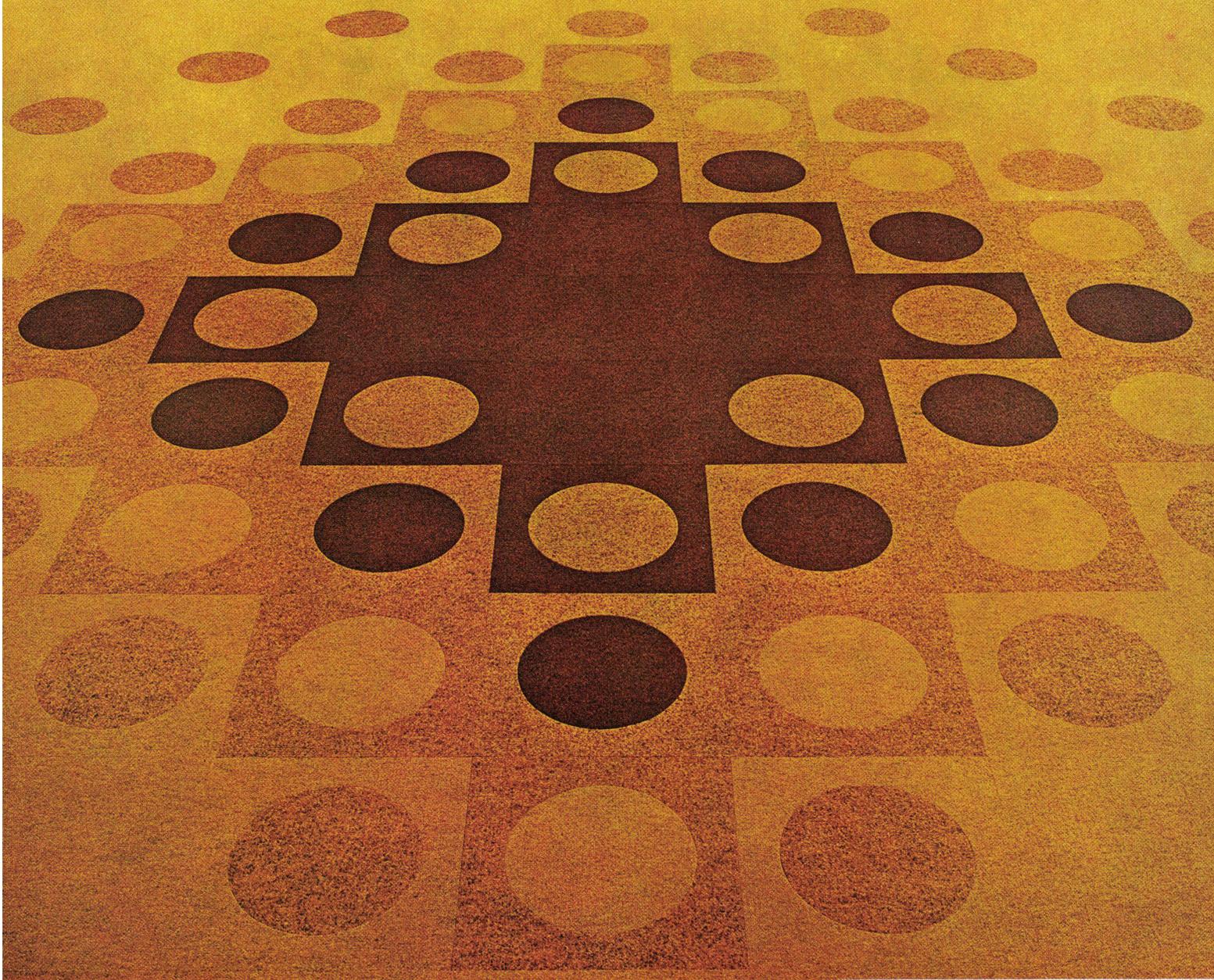
## sanitas

Sanitäre Apparate, Sauna, Küchen

8031 Zürich, Limmatplatz 7, 01 425454. 3018 Bern-Bümpliz, Bahnhofweg 82, 031 551011  
9000 St. Gallen, Sternackerstr. 2, 071 224005. 4056 Basel, Kannenfeldstr. 22, 061 435550

# Neue Möglichkeiten für die Raumgestaltung mit Nadelfilzteppichen

## dianalon-Mosaik



Dianalon-Mosaik macht einen gewöhnlichen Nadelfilz-Belag zum aussergewöhnlichen Gestaltungselement für Böden und Wände, ja sogar für Decken.

Im Handumdrehen entstehen grosszügige Kompositionen, raffinierte Farbeffekte und eigenwillige Interpretationen von Farbe, Form und Raum. Ihrer Kreativität sind fortan keine Grenzen mehr gesetzt. Sie können frei kombinieren mit Platten 50 x 50 cm und den Stanzmustern:



rondo



carrino



flori

### Endlich kann man Teppiche selber gestalten!

Aber ich glaube nicht, dass es so einfach geht.

Beweisen Sie mir das Gegenteil mit Ihrer Mosaik-Dokumentation.

Name \_\_\_\_\_

ev. Firma \_\_\_\_\_

BW 11/72

Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an E. Kistler-Zingg AG,

Dianalon-Mosaik gibt jedem Raum etwas Persönliches, etwas Einzigartiges, etwas – das nur Ihnen gehört.

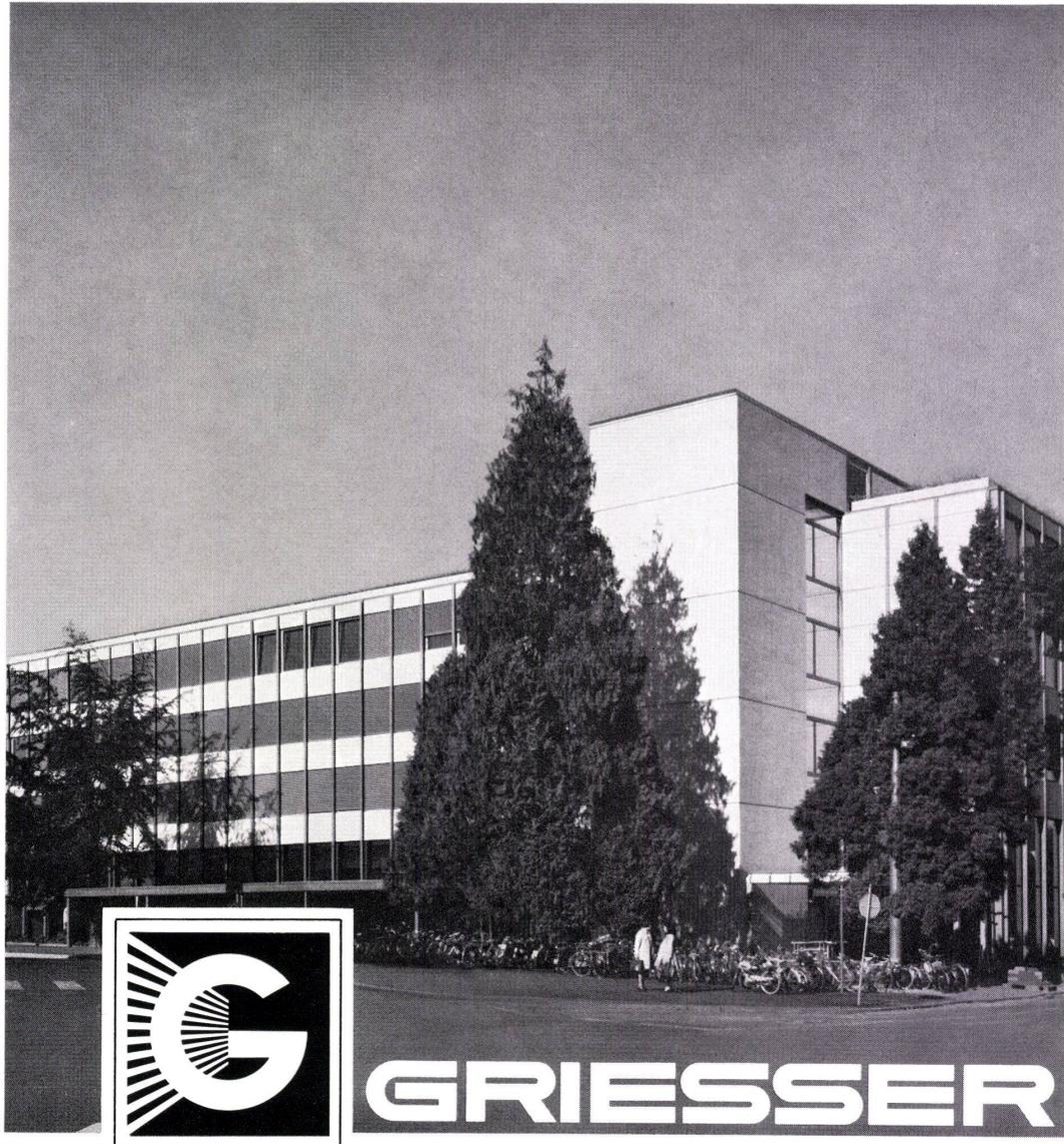
Dianalon-Mosaik ist ein vollsynthetischer Nadelfilz-Teppich mit Verwendungsbereich III. Er stammt aus dem gleichen Unternehmen, das die berühmten Rolanafloor-Teppiche herstellt.

## dianalon



E. Kistler-Zingg AG,  
Teppichfabriken,  
8864 Reichenburg.

# Metalunic® Ganzmetall-Mehrzweckstoren seit 1969



GRIESSER AG,  
8355 AADORF

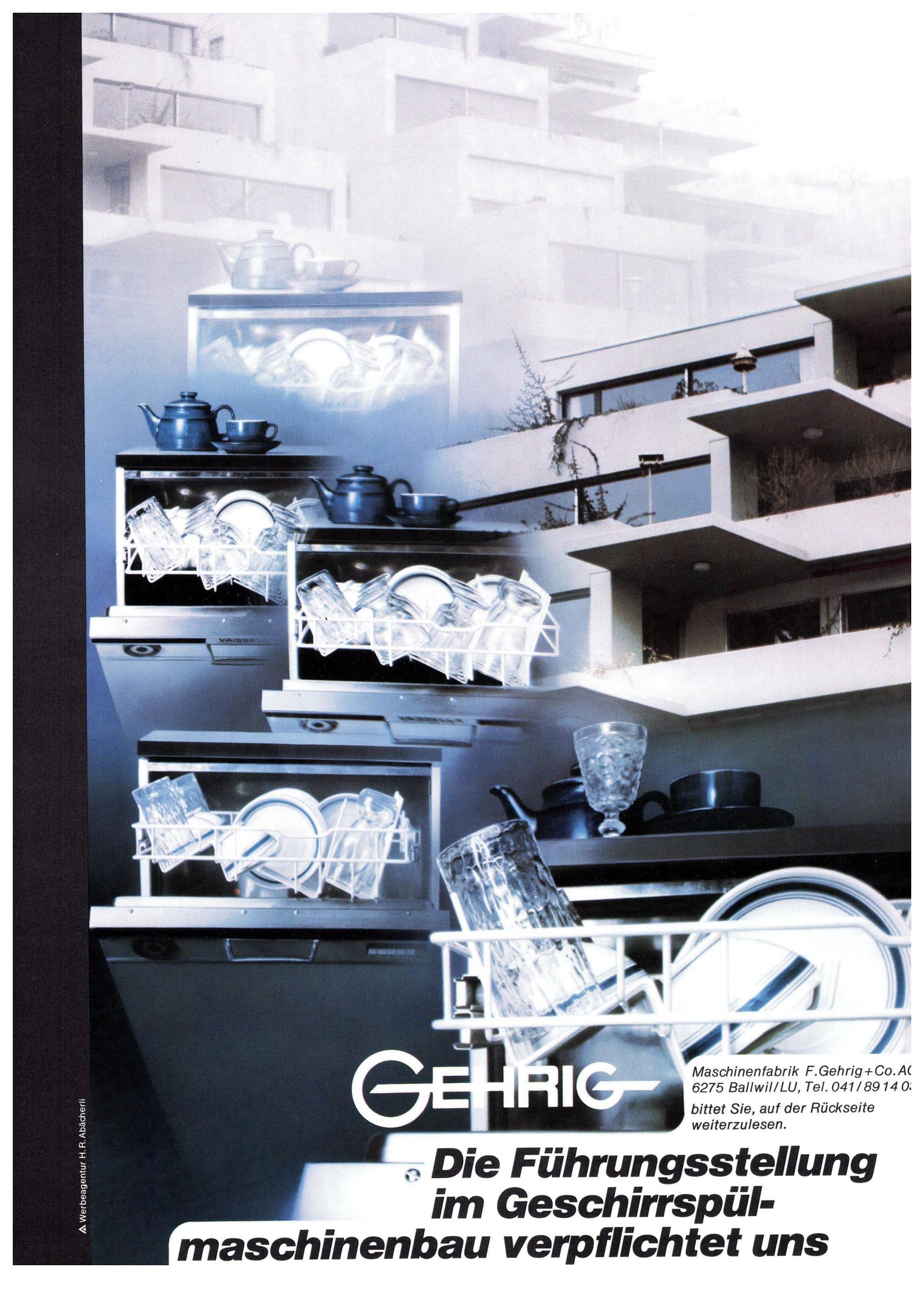
BASEL, BERN, CHUR,  
GENÈVE, HERISAU,  
KREUZLINGEN,  
LA CHAUX-DE-FONDS,  
LAUSANNE, LUGANO,  
LUZERN, OBERWIL/BL,  
ST. GALLEN, THUN,  
VENTHONNE/VS,  
WINTERTHUR,  
WÖHLEN/AG, ZÜRICH.

Schon im Jahre 1969 wurde die Ganzmetall-, Sonnen-, Wetter- und Verdunkelungsstore Metalunic® im Windkanal des Eidg. Flugzeugwerkes Emmen getestet. Bis zu einer Windstärke von 200 km/h lässt sich

die Store mühelos bedienen, und bei normaler Anordnung halten die Lamellen dem enormen Winddruck stand. Bereits sind zahlreiche repräsentative Bauten mit Metalunic® ausgerüstet. Griesser geht mit der Zeit.

Werksschule Sulzer, Winterthur, mit Ganzmetall-Mehrzweckstoren Metalunic®.

▲ Werbeagentur H. R. Abächerli



**GEHRIGE**

Maschinenfabrik F. Gehrige + Co. AG  
6275 Ballwil/LU, Tel. 041/89 14 00

bittet Sie, auf der Rückseite  
weiterzulesen.

**Die Führungsstellung  
im Geschirrspül-  
maschinenbau verpflichtet uns**

# Wo es um Geschirrspülen geht, bieten wir mehr Sicherheit und Sauberkeit.

Wir fabrizieren Jahr für Jahr viele tausend Geschirrspülautomaten für den Haushalt. Doch wir konstruieren und bauen seit 15 Jahren auch Hochleistungsautomaten für das Gastgewerbe. Solche, die in nur 30 Sekunden einen Korb voll Teller blitzblank sauber waschen. Und wir haben Bandmaschinen für Grossbetriebe, die in einer Stunde spielend 1000 Gedecke makellos abwaschen und abtrocknen.

Unter extrem hohen Anforderungen und harten Bedingungen haben wir also unsere Waschsyste-me zur Vollkommenheit entwickelt. Und dieses ganze Know-how können wir als einzige Schweizer Fabrik in den Geschirrspülautomaten für den Haushalt stecken. Darum sind die Heisswasserstrahlen der Gehrig Vaissella mit mehr Kraft geladen. Darum steht die Gehrig Vaissella bei neutralen Tests mit ihrer

Waschleistung ganz oben. Darum hat die Gehrig Vaissella eine Betriebssicherheit erreicht, die kaum mehr zu übertreffen ist. Und darum zählt der Geschirrspülautomat von Gehrig zu den erfolgreichsten in der Schweiz. Die wichtigsten Spezifikationen: Einbaumodelle für 55-cm- und 60-cm-Norm; freistehende Modelle 55 cm und 60 cm breit. Elektrisch: 1 x 220 V oder 1 x 380 V oder 3 x 380 V. Heizleistung: 0,75 kW, 1,5 kW oder 3 kW. Wasser: Warmwasser oder Kaltwasser oder Warm- und Kaltwasser. 1-4 atü. Einlauf 1/2". Bitte verlangen Sie unsere Offerte und die vollständige Dokumentation. Sie werden sehen, dass sich die Gehrig Vaissella äusserst einfach und mit minimalsten Kosten einbauen lässt.

Maschinenfabrik  
F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil-Luzern  
Telefon 041 / 89 14 03

▲ 50.2.5/9



# GEHRIG

Maschinenfabrik F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil/LU, Tel. 041/89 14 03

Hartmann + CO AG Gottstattstrasse 18-20 2500 Biel 032 42 01 42

1882 1972



Filialen in Basel, Bern,  
Fribourg, Genève,  
Lausanne, Locarno,  
Lugano, Luzern,  
Neuchâtel, Solothurn,  
Tavannes, Winterthur,  
Zürich

# 90 Jahre Hartmann Biel

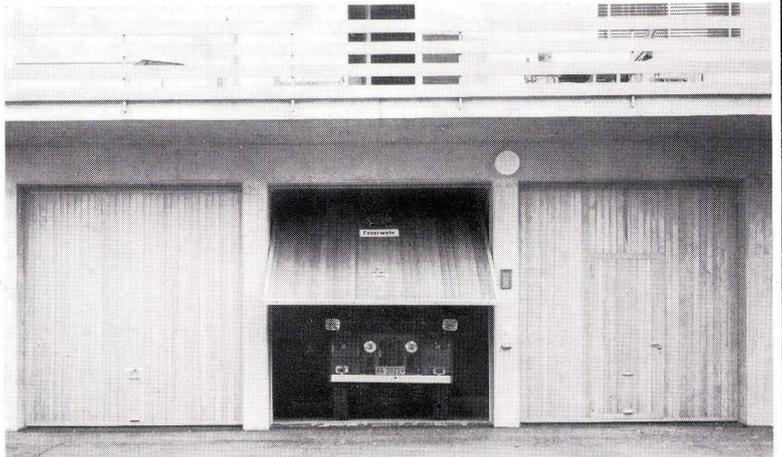
Wir liefern Ihnen aus unserem jahrzehntelang gepflegten Fabrikationsprogramm erprobte HARTMANN-Produkte in einwandfreier Ausführung und erstklassiger Qualität.

Unser Fabrikationsprogramm:  
**Metallbau:** Fenster und Fassaden in Stahl und Leichtmetall, Schaufensteranlagen, Eingangspartien, Senkfenster  
**Rolladenbau:** Rolladen in Aluminium, Plastik und Holz  
**Torbau:** Kipp-, Fall-, Schiebe-, Hub- und Spezialtore

Die Montagearbeiten werden von unseren Fachleuten prompt und zuverlässig in der ganzen Schweiz ausgeführt. Unser technisches Personal steht Ihnen für weitere Auskünfte jederzeit gerne zur Verfügung.



**A propos Lärmbekämpfung:**  
Wir sind Alleinvertreter für die Schweiz der OPTIMIT Blei-Gummi-Matten zur Luftschalldämmung. Verlangen Sie bitte unsere Dokumentationsmappe mit Preislisten und Prüfberichten.



◀ Fassaden aus Leichtmetall

Garagentore

Leichtmetall-Rolladen



# Alusuisse-Aluminium

für öffentliche Bauten

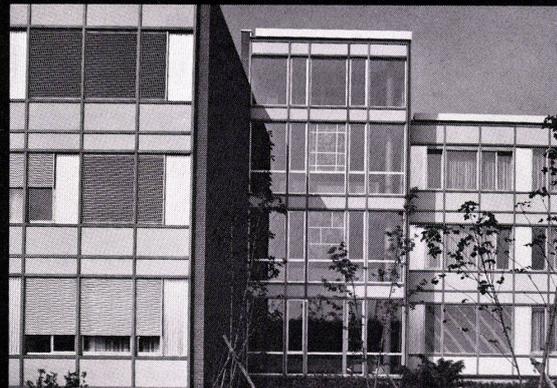
Der Unterhalt von öffentlichen Gebäuden spielt im Budget einer Gemeinde oder eines Kantons heute schon – und in der Zukunft noch mehr – eine wesentliche Rolle. Aluminium ist witterungsbeständig und bedeutet Qualität. Mit Aluminium können die Unterhaltskosten an Schulen, Spitälern, Altersheimen, Sporthallen und Verwaltungsbauten gesenkt werden.



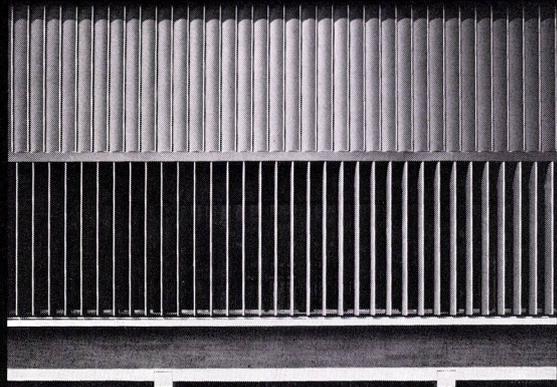
Verwaltung



Kantonsschule



Spital



Telefonzentrale



Schweizerische Aluminium AG Buckhauserstrasse 11 8048 Zürich Telefon 01/54 80 80

Es sollte nicht sein, dass sich der Bauherr nach der Fertigstellung seiner Heizungs- und Warmwasserbereitungs-Anlage vorwerfen muss: «Wenn ich das gewusst hätte...». Schon die Investition der Heizungsanlage allein, rechtfertigt, dass Sie ihr ganz besondere Aufmerksamkeit schenken. Bis heute bestand über diesen ganzen Problemkreis eine echte Informationslücke. Um Ihnen die Wahl für die richtige Heizung in Ihrem Haus zu erleichtern, haben wir ein kleines, interessantes Werk herausgegeben. Es gibt Ihnen Auskunft über die wichtigsten Punkte, wie Heizungs-Regulierungen, Warmwasser,

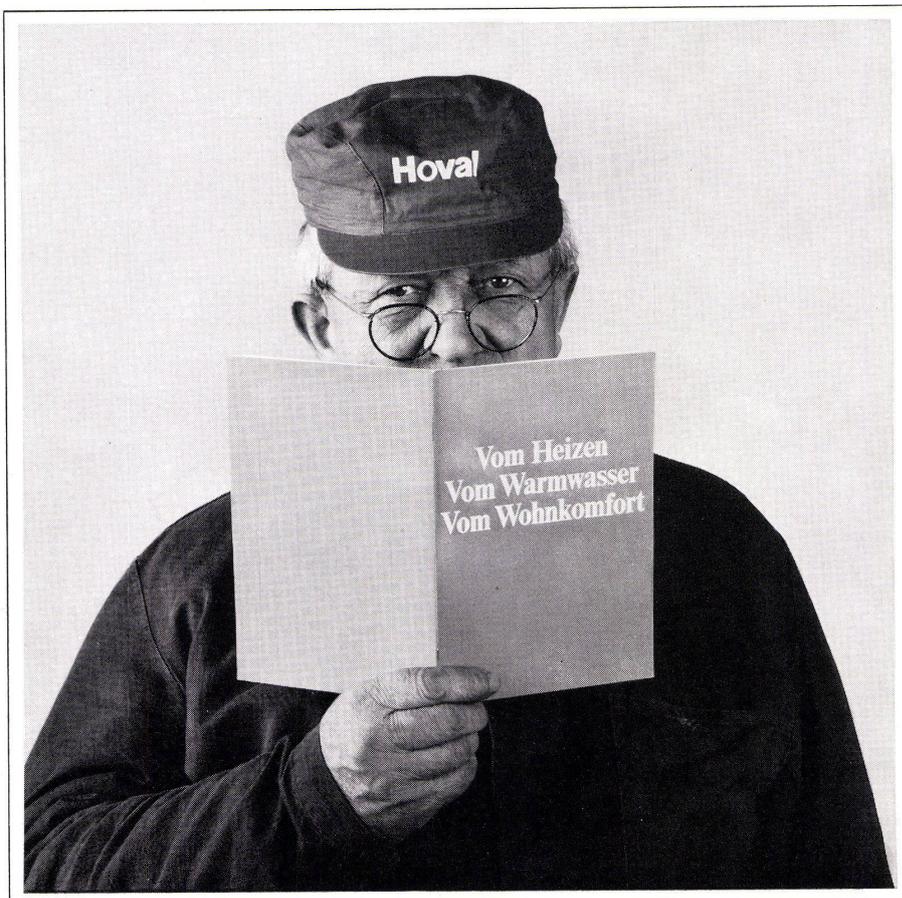
# Wenn Sie bauen oder Ihr Haus modernisieren — diese Broschüre sollten Sie lesen

Brennstoffwahl, Heizöllagerung, Kundendienst, usw. — und nicht zuletzt, was Sie als verantwortungsbewusster Bauherr zum Umweltschutz beitragen können. Sie erhalten diese Broschüre gratis, wenn Sie uns den Gutschein einsenden.

Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Tel. 01 73 12 82/73 42 42  
Büros in Basel, Bern,  
Lausanne, Lugano

## Gutschein

Senden Sie mir die Broschüre gratis  
an folgende Adresse

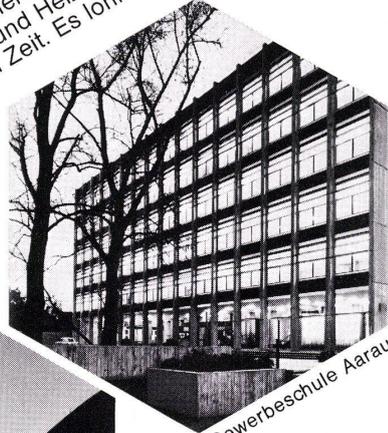


# Hoval®

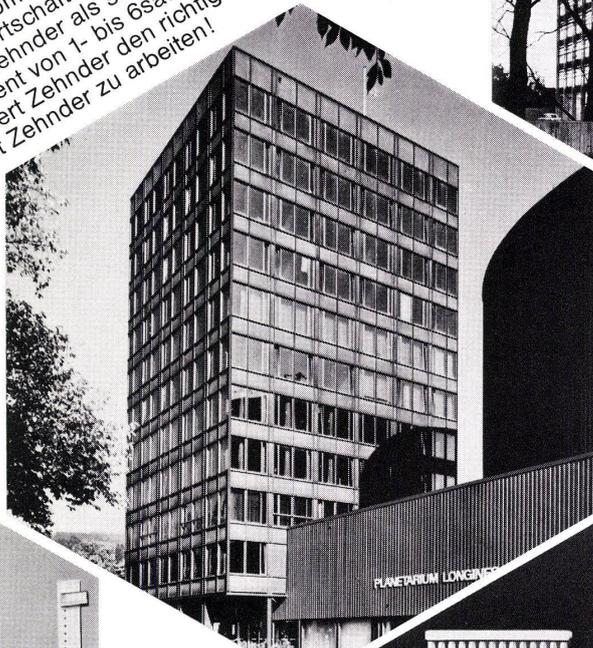
Hoval — für Heizung, Warmwasser und Klima

# Auch hier fiel die Wahl auf **zehnder**

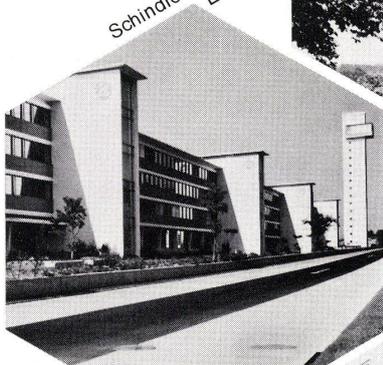
Es kommt nicht von ungefähr, dass in so vielen und unterschiedlichen Gebäuden Zehnder-Heizkörper eingebaut werden. Unzählige sind nicht nur die Bau-Situationen und dadurch nötigen Abmessungsvarianten, vielfältig sind auch die Wünsche in Bezug auf Form-schönheit, wirtschaftliche Wärmeabgabe, absolute Betriebssicherheit, saubere Oberfläche etc. — Zehnder als seit Jahrzehnten führende Firma fabriziert das vollständige Sortiment von 1- bis 6säuligen Radiatoren, Konvektoren und Heizwänden. Für jeden Anspruch liefert Zehnder den richtigen Heizkörper zur richtigen Zeit. Es lohnt sich mit Zehnder zu arbeiten!



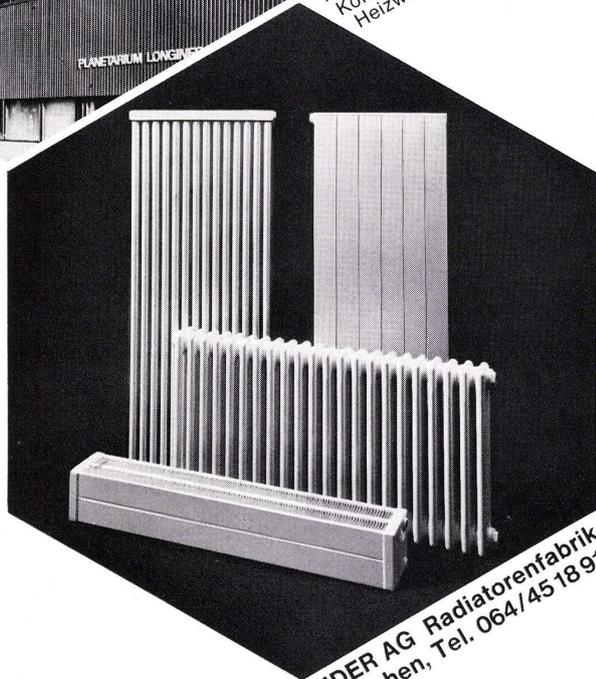
Gewerbeschule Aarau



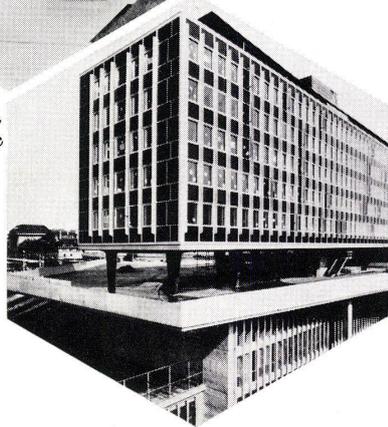
Verkehrshaus  
der Schweiz  
Luzern



Fabrik  
Schindler & Co. AG  
Ebikon



1- bis 6säulige Radiatoren  
Konvektoren  
Heizwände



Postgebäude  
Lausanne

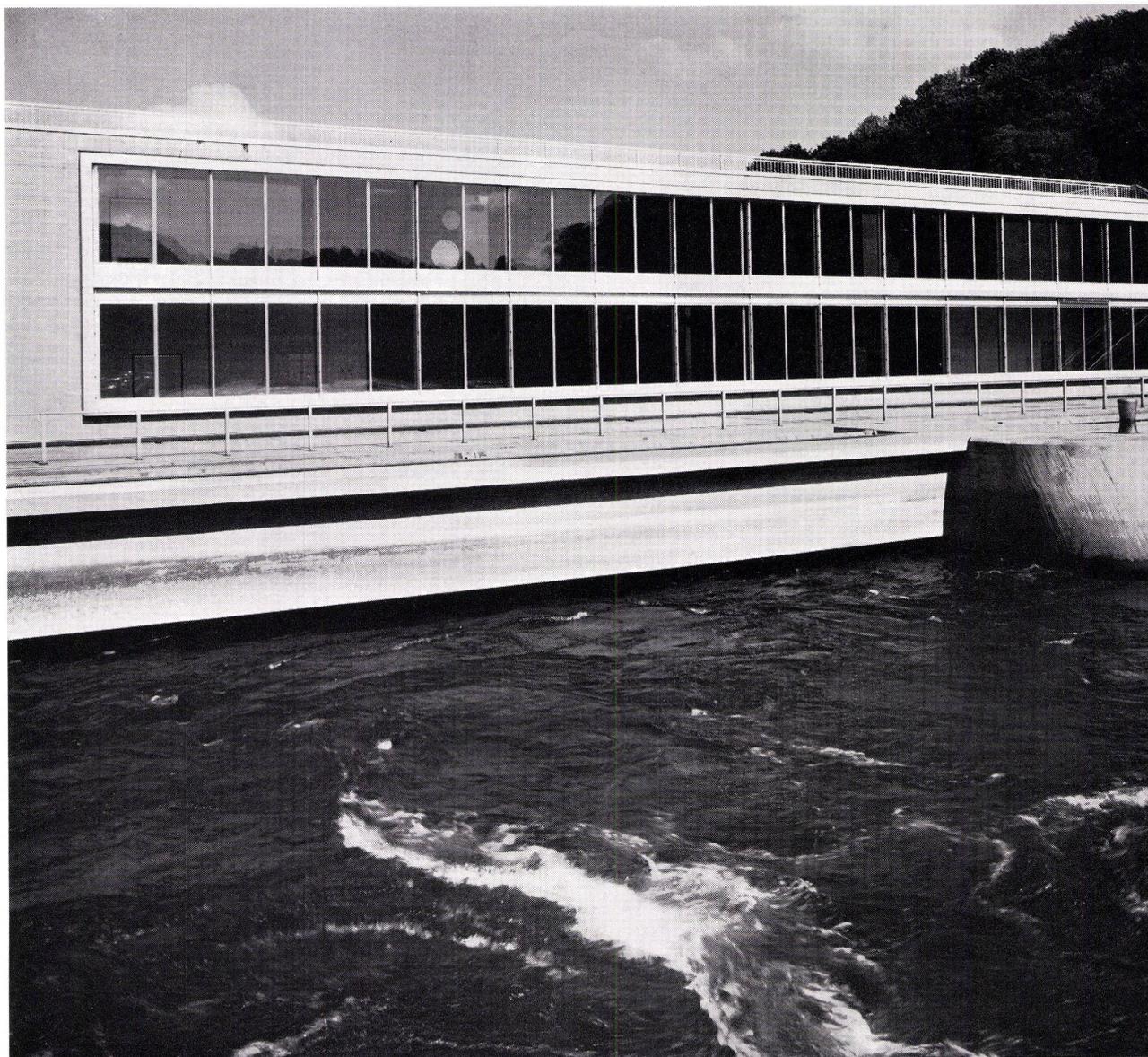
**GEBRÜDER ZEHNDER AG Radiatorenfabrik**  
5722 Gränichen, Tel. 064/45 18 91

---

**Aluminium Fenster** ➔ unterhaltsfrei  
leicht und formschön | charakteristisch  
für die Architektur unserer Zeit |

➔ **Glissa**

---



---

Aluminiumfenster in allen Ausführungen  
Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC  
Holzmetallfenster FENELOX in Aluminium  
und Bronze

**Glissa AG**  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347



# Wenn Sie so schnell schwimmen, wie wir Bassins bauen, dann werden Sie Weltmeister.



## In 8 Tagen richten wir in Ihrem Garten ein Schwimmparadies ein.

Tatsächlich: 8 Tage nach dem ersten Spatenstich können Sie ins Wasser springen. Ganz gleich, wie gross Ihr Swimming-pool werden soll, wir sind schneller als die Uhr. Dieses Kunststück gelingt uns dank einer unkonventionellen Bauweise: Wir setzen die Bassin-Wanne an Ort und Stelle aus vorfabrizierten Zinkstahlelementen zusammen. Dieses solide Schwimmbecken kleiden wir mit meergrünem Vinyl-Liner aus. Die nahtlos geschweisste Folie ist absolut wasserdicht, angenehm weich und hautfreundlich. Sie braucht keine besondere Pflege. Und gegen Frost ist sie unempfindlich. Pinsel und Farbe sind ohnehin überflüssig. Schon beim Einbau sorgen wir dafür, dass Sie sich um nichts kümmern müssen. Denn schliesslich soll ein Swimming-pool Ent-

spannung bringen. Wir übernehmen den Aushub und führen die Montage durch. Wir machen alle Anschlüsse und liefern die komplette Schwimmbad-Ausrüstung. Kurz: In unserem Angebot ist alles inbegriffen. Sogar eine 10jährige Garantie. Und ein äusserst vorteilhafter Preis. Wenn Sie jetzt wissen möchten, wieviel ein modernes Schwimmparadies kostet, verlangen Sie unseren Farbprospekt. Einfach den Coupon ausfüllen und an eine der untenstehenden Agenturen senden.

### castiglione swimmingpool

Division of S.S.E. S.p.a.  
I-46043 Castiglione delle Stiviere (MN), Via Solferino 23  
8303 Bassersdorf (Zürich), Schatzackerstr. 92, Tel. 01 935745  
4457 Diegten (Basel), Tel. 061 982226  
1204 Genève, Rampe de la Treille 3, Tel. 022 21 36 30  
6576 Gerra Gambarogno (Locarno), Tel. 093 631 23  
3074 Muri (Bern), Breitenstrasse, Tel. 031 524777  
1950 Sion, Rue Chanoine Berchtold 9, Tel. 027 22389  
9001 St. Gallen, Rorschacherstr. 161, Tel. 071 252221  
und 249473



Coupon	Gratis und unverbindlich erhalten Sie den Prospekt über ein reines Wasservergnügen.	1
Name		
Strasse		
Plz./Ort		



## Neue Unterputz-Armaturen

## Nouvelle robinetterie murée



Ein vollständiges Programm



N  
URS



N  
URS



Verlangen Sie unsere Prospekte

Une gamme complète



Demandez nos prospectus

**Gemeinschaftsproduktion**  
**Nussbaum**

**Fruit d'une**  
**collaboration technique**  
**Kugler**

**R. Nussbaum & Co. AG**  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

**4600 Olten 1**  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon 062 21 33 33

**4000 Basel**  
Hammerstrasse 174  
Telefon 061 32 96 06

**Kugler**  
Fonderie et  
Robinetterie S. A.

**1211 Genève 8**  
La Jonction  
Tél. 022 21 83 33

**8031 Zurich**  
Josefstrasse 129  
Tél. 01 44 51 11

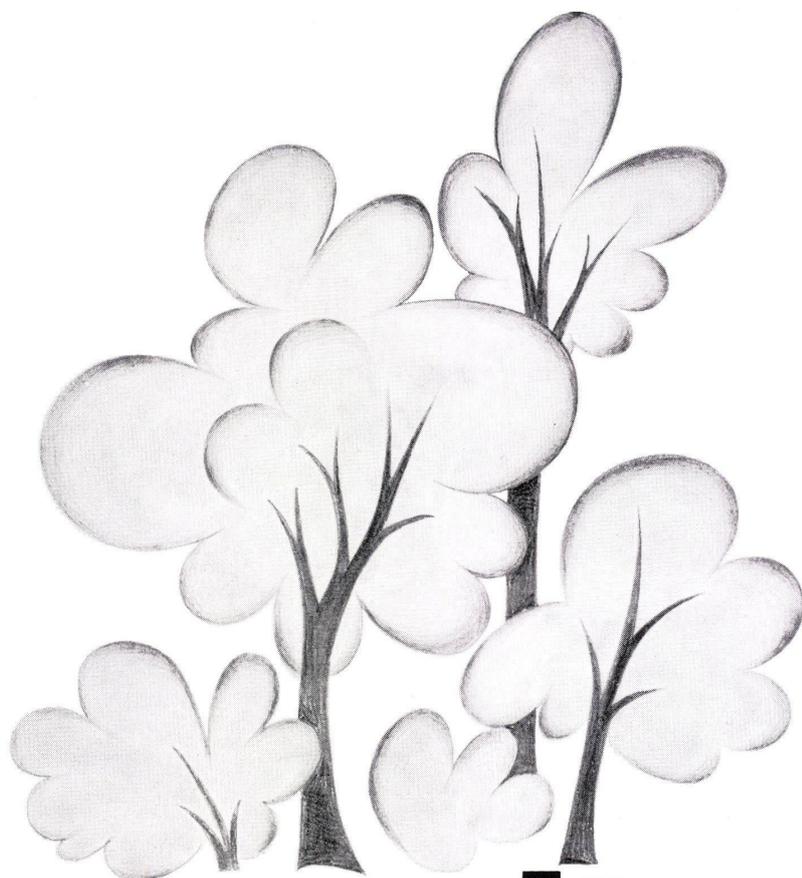


**8045 Zürich**  
Eichstrasse 23  
Telefon 01 35 33 93

**1000 Lausanne**  
12, chemin des Avelines  
Telefon 021 25 61 47



**3007 Berne**  
Mattenhofstr. 33—33a  
Tél. 031 25 25 22

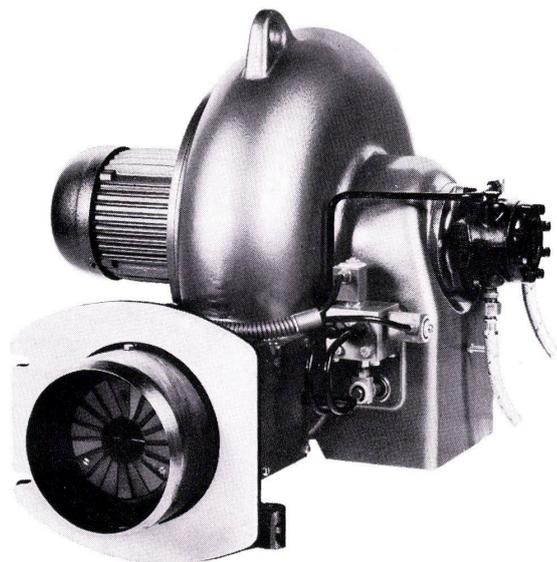


# umweltschutz

## *cuenod im kampf gegen die luftverschmutzung*

Die Forschung zur Verhütung der Luftverschmutzung, welche CUENOD, der älteste Oel- und Gasbrennerfabrikant Europas seit Jahren betrieben hat, wurde durch die Entwicklung und Kommerzialisierung eines Oel-Wasser Emulsionsbrenners mit Erfolg gekrönt.

Dadurch reiht sich zu den längst anerkannten Vorteilen der CUENOD-Brenner noch die lebensnotwendige Eigenschaft des Umweltschutzes.



CUENOD - ATELIERS DES CHARMILLES S.A. GENÈVE  
Eine Schweizer Firma mit Weltruf, konstruiert Oel- Gas-  
Zweistoff- und Emulsionsbrenner von 20'000 bis 12'000'000 kcal/h,  
sowie stopfbüchsenlose Umwälzpumpen für Zentralheizungen.

Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation.

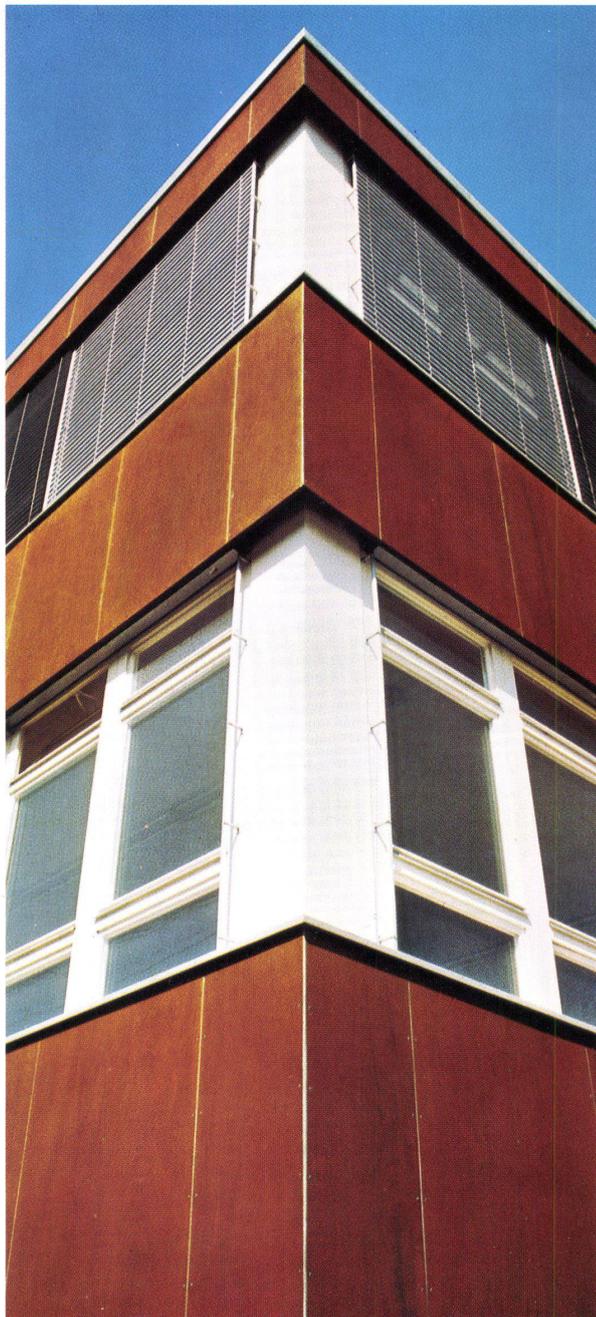
Ateliers des Charmilles S. A. Usine de Châtelaine Genève

Bakelisiertes «KELLER»-Sperrholz ist wetterfest und lässt sich harmonisch mit anderen Baustoffen kombinieren (Kombinationsmöglichkeiten siehe Rückseite).

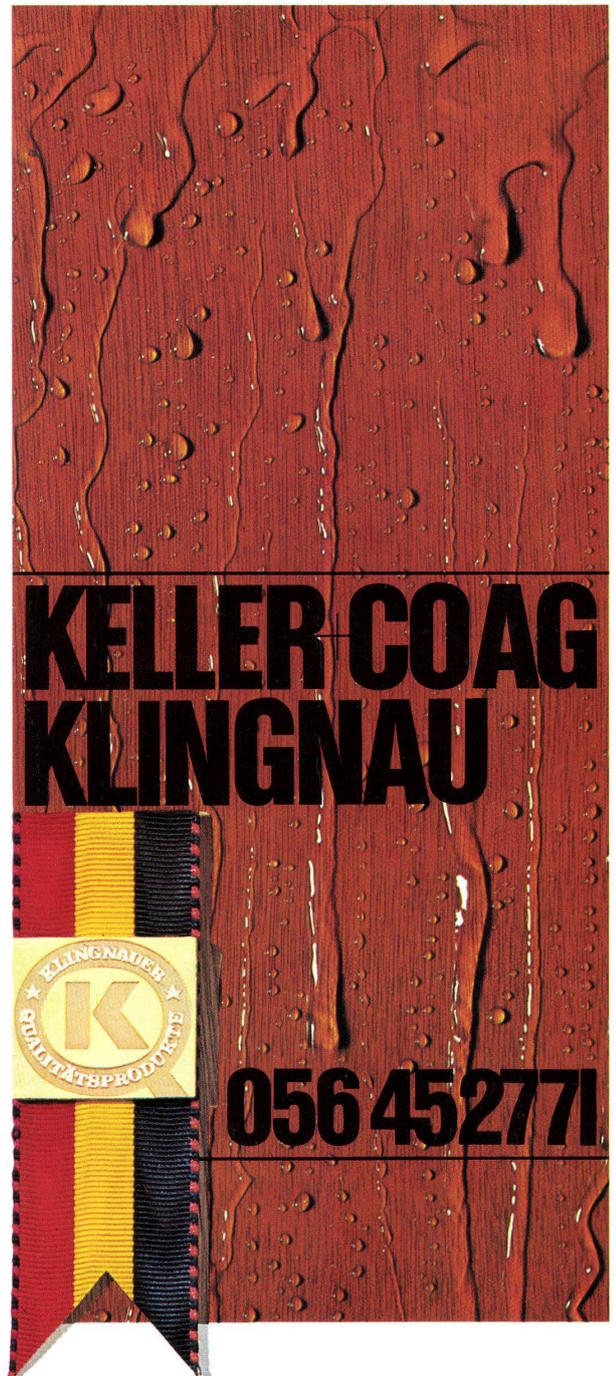
Bakelisiertes «KELLER»-Sperrholz eignet sich für alle Gebiete des Aussenbaues, z. B. für:

- Fassadenverkleidungen
- Dachuntersichten
- Balkonbrüstungen
- Garagentore
- Baracken
- Kioske
- Umkleidekabinen in Strandbädern und auf Sportplätzen
- usw.

# Bakelisiertes «KELLER» Sperrholz



Industriegebäude: Gebr. Gläser AG, Schreinerei, 5513 Dättwil



**KELLER COAG  
KLINGNAU**

**056 452771**

Keller+Co AG, 5313 Klingnau  
Telefon 056 / 45 27 71  
Telex 56 744

# Bakelisiertes «KELLER» Sperrholz

Kombinationsmöglichkeiten mit anderen Baustoffen,  
z. B. mit:



regelmässigem Bruchsteinmauerwerk

unregelmässigem Bruchsteinmauerwerk

Sichtbeton

Sichtmauerwerk

Kalksandstein

Verputz

Waschbeton

Eternit

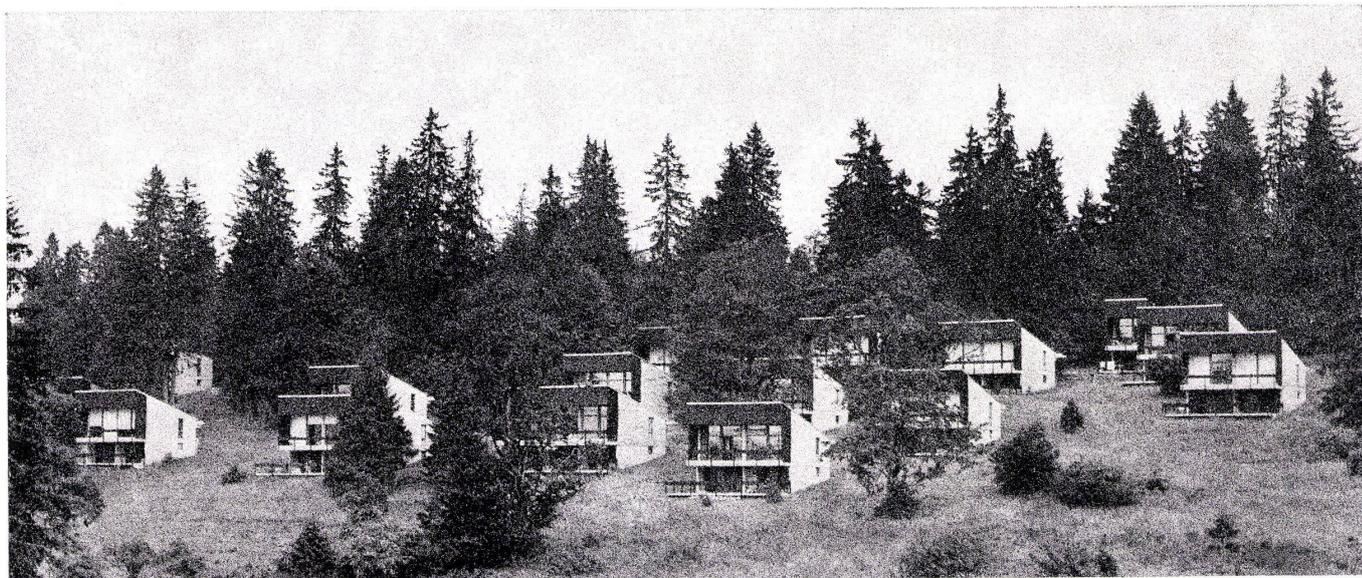
Welleternit

Glas

Marmor

Aluminium

# Auf Savagnières heizt man vorteilhafter, ohne Abgase, ohne Oeltank und Heizraum —



## mit Bauknecht Elektro-Speicherheizgeräten

Auf Savagnières, einer herrlich gelegenen Juraweide in Südlage, am Fusse des Chasseral oberhalb St. Imier, ist eine vorbildlich konzipierte Feriensiedlung im Entstehen begriffen.

Von den geplanten etwa 65 Häusern verschiedener Grösse sind über 30 schon fertiggestellt und mit mehr als 60 Bauknecht Elektro-Speicherheizgeräten sowie Konvektoren in den Nebenräumen ausgerüstet.

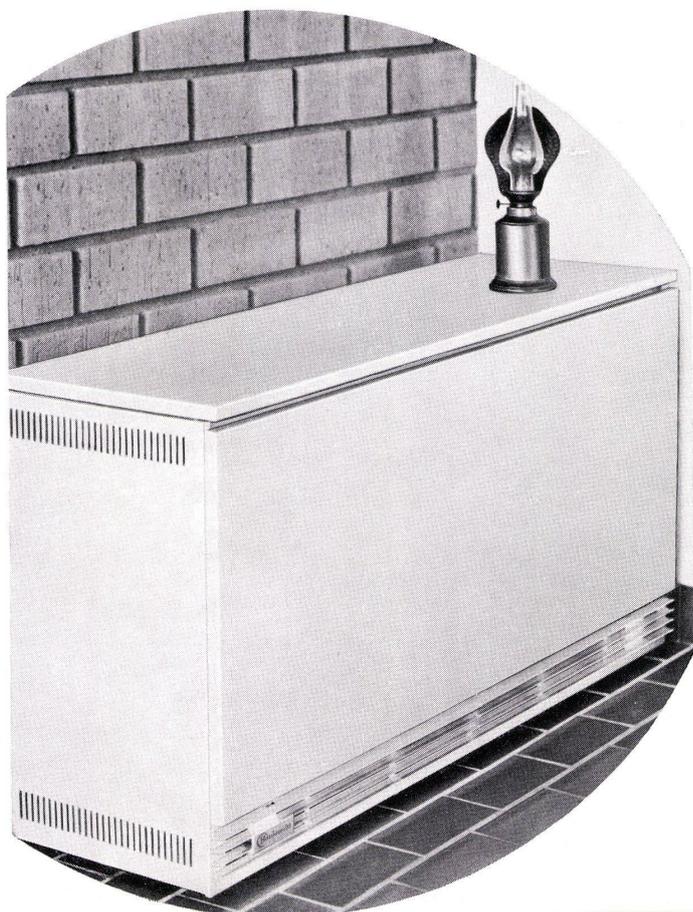
Die vollautomatisch gesteuerten Anlagen bieten den Bewohnern ein Höchstmass an Komfort und Bequemlichkeit.

Ausser Savagnières sind schon zahlreiche Feriensiedlungen und andere Objekte mit den umweltfreundlichen Bauknecht Elektro-Speicherheizungen erbaut worden.

Folgende wesentliche Vorteile waren dabei ausschlaggebend:

- keine Luftverschmutzung
- kein Heizmaterialtransport
- keine Gefahr von Gewässerverschmutzung
- keine Heizräume
- geringe Installationskosten
- oekonomischer Betrieb

Informieren Sie sich über die Leistungen die wir Ihnen bieten. Uebrigens erledigen unsere Heizungstechniker für Sie kostenlos und unverbindlich die **Projektausarbeitung und Heizkostenberechnungen**



### COUPON

Ich wünsche die ausführliche Dokumentation über die neuen Bauknecht Elektro-Speicherheizgeräte.

Name

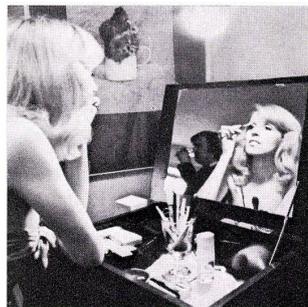
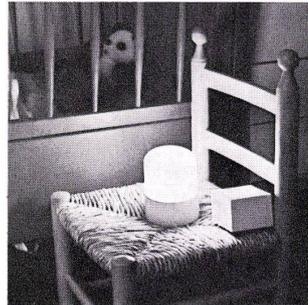
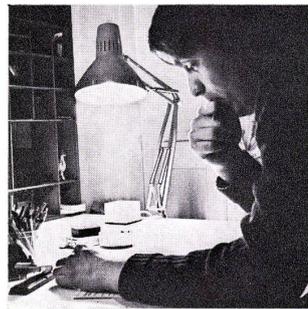
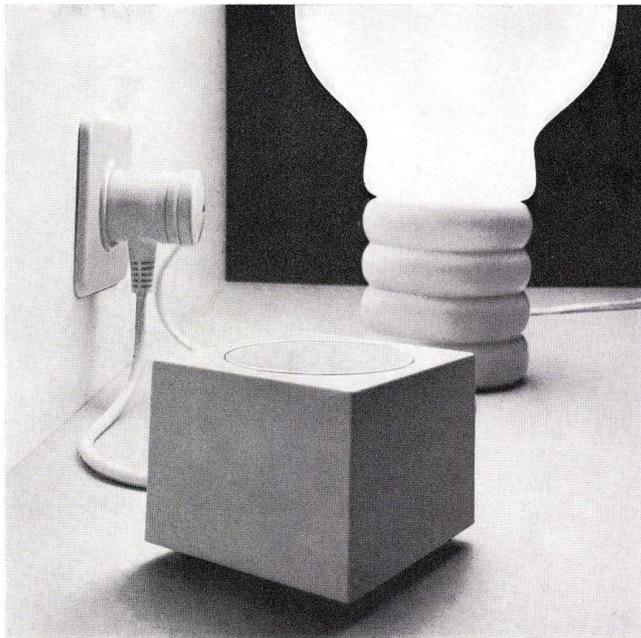
Adresse

PLZ/Ort

Bauknecht AG 5705 Hallwil Tel. 064 - 54 17 71

**Bauknecht**

Bauknecht AG, 5705 Hallwil  
Abt. Heizung, Tel. 064 - 51 46 41



*Feller* **Lichtregler**  
 Im Handumdrehen hell bis dunkel –  
 Licht nach Stimmung.

Mit ihm regulieren Sie die Helligkeit an jeder Tisch- oder Ständerlampe. Massgenau, ganz nach Stimmung: dunkel, heller und heller.

Zum Fernsehen, an Film- und Diaabenden, im Wohnraum, im Schlafzimmer: *Ambiance*, wie Sie es wünschen.

Doch entdecken Sie selbst, was alles zwischen hell und dunkel liegt. Es ist so einleuchtend.



Senden Sie diesen Coupon an:  
 A. Feller AG, 8810 Horgen.  
 Sie erhalten den  
 10seitigen Farbprospekt.



Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

BW



Feller-Lichtregler sind im Fachhandel erhältlich.

300 W schwarz oder weiss Fr. 59.–  
 600 W schwarz oder weiss Fr. 68.–

Keine Montage. Nur an Steckdose anschliessen.

Für Lampen oder Leuchten mit Glühlampen 220 Volt. SEV-geprüft, radio- und fernsehtestört.



**Zeugnis eines Handwerks,  
das Sie nur noch selten  
antreffen:**

# Das Schilfdachhaus am Bodensee

Dieses einmalige Landhaus steht in Hard (Österreich), einen Katzensprung von der Schweizergrenze entfernt. Das beeindruckende, 900 m<sup>2</sup> grosse Schilfdach wurde von fünf «Schilfdachdeckern» aus Norddeutschland in drei Wochen fertiggestellt. Mit Draht nähten diese Handwerker vier Güterwagen gebündeltes Stroh auf das Dach. Die Formen und Konturen wurden nicht etwa geschnitten, sondern mit Holzwerkzeugen geschlagen und geklopft. Übrigens, wussten Sie, dass selbst bei stärkstem Regen das Wasser nur zwei Zentimeter tief in das Schilfdach einsickert und dann den Schilfrohren entlang wieder zur Aussenseite fließt.



Wir sind stolz darauf, dass der Bauherr dieses elegant-gemütlichen Landhauses für Ess-, Wohn- und Herzenszimmer einen Holzbodenbelag neuer Art aus unserem Bodenbelagsprogramm wählte:

## **BW PARK-LINE**

BW Park-Line ist ein 2,2 mm dicker, in Bahnen und Platten vorfabrizierter Holzbodenbelag. Eine dreifache Strapaziersiegelung (DD-Lack) schützt seine Oberfläche. BW Park-Line ist leicht und schnell verlegt (mit Kontaktkleber) und sofort begehbar. Seine grossformatige Oberfläche, in Eiche, Teak, Mahagoni oder Palisander, bringt in jeden Raum die Gemütlichkeit und Wärme, die man heute doch so oft vermisst. BW Park-Line ist dank seiner geschlossenen und versiegelten Gehschicht wirklich spielend leicht zu pflegen. BW Park-Line verbindet die bewährten Eigenschaften des Holzes – warm, gemütlich, wertbeständig und unverwüstlich – mit den Anforderungen modernen Bauens und Wohnens. Verlangen Sie für Ihren Bau sowie speziell aber auch für Renovationen Prospekte und technische Angaben.



Bauwerk  
Bodenbelagsindustrie AG  
9430 St. Margrethen  
Tel.: 071-71 21 21



# Orion

NORM

# Klima

**ORION Monobloc (Klima-Kompakt-Einheiten)**



Norm-Typenprogramm (Baukasten-System)  
für alle Ansprüche:

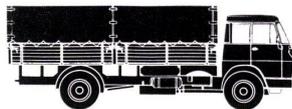
Typ	Luftmenge in m <sup>3</sup> /h
M 10	1000
M 25	2500
M 40	4000
M 70	7000
M 100	10000
M 150	15000
M 250	25000

Alle Möglichkeiten zum kombinieren für heizen, kühlen, lüften, be- und entfeuchten, waschen, filtrieren.

Anschlussbereite Ausführung: Minimale Installations- und Anlagekosten.

Verlangen Sie die technische Dokumentation. Für weitere Auskünfte steht unser Berater-Team zu Ihrer Verfügung.

**ORION Monobloc:**  
**Standard-Geräte 2-3 Wochen ab Werk**



ORION-WERKE AG  
ZÜRICH  
Apparate für Luft-,  
Wärme- und Kältetechnik

8037 Zürich  
Postfach  
Telefon 01 42 16 00  
Telex 54 889

1800 Vevey  
58, Av. Général Guisan  
Téléphone 021 51 37 47

# neher

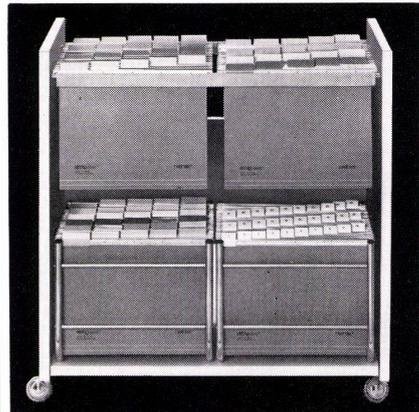


## Ihr bester Büro-Boy heisst multi-boy

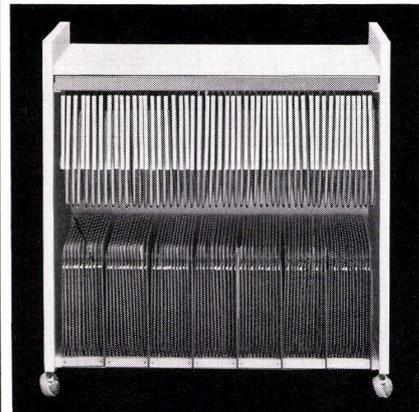
Das neue, mobile Beistellmöbel für die Verwendung im Grossraumbüro oder im konventionellen Arbeitsraum. Der wichtige erste Griffbereich jedes Arbeitsplatzes wird durch den transportablen multi-boy wesentlich vergrössert. Er hilft Platz und Ordnung schaffen. – Verschiedene Registratursysteme wie Hängemappen, Class-o-rama-1-Behälter-Registrator, Class-o-rama-2-Fächer-Registrator oder Briefordner können bequem von jedem Arbeitsplatz aus erreicht werden. Die begrenzte Aktenaufbewahrung im Bereich der Sachbearbeiter kann bis zu 2,1 Registraturlaufmeter vergrössert werden. (Eine Pultschublade fasst 0,6 Registraturlaufmeter.) – Auf der obersten Ablagefläche finden aber auch Bürohilfsmittel, der Telefonapparat oder kleinere Büromaschinen in Griffnähe Platz. Der praktische und formschöne multi-boy erlaubt 6 verschiedene Kombinationsmöglichkeiten. Grösse: 76 cm breit, 38,5 cm tief, 78 cm hoch.

Fragen Sie Ihr Bürofachgeschäft oder Ihre Papeterie.

Was liegt nun näher?  
Ein Produkt von Neher!



**Typ B**  
Oben Hängerahmen für Hängemappen, unten Tablar für Hängerahmen-Gestelle oder als Ablagefläche  
Fr. 342.–



**Typ C**  
Oben Tablar für Class-o-rama-1-Behälter-Registrator oder als Ablagefläche, mitte Class-o-rama-2-Fächer-Registrator Hängeprofil, unten Tablar für Class-o-rama-1-Behälter-Registrator oder als Ablagefläche  
Fr. 373.80

(Alle Preise ohne Registraturzubehör)

**BON** Wir interessieren uns für Ihren multi-boy und bitten um Zustellung des Prospektes mit Typ A, B, C, D  
Genauere Adresse und senden an  
Neher AG 3000 Bern 14

----- ✂

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# AUS GUSS

einem

Die zerlegbaren SB5 und SB6 Hochleistungskessel von Zent bringen auch auf dem Gebiet der Überdruckkessel die gewichtigen Gussvorteile: Guss ist bedeutend widerstandsfähiger gegen Korrosion.

«Gusshaut» stoppt den Rost! Guss bleibt auch auf grosse Temperaturschwankungen unempfindlich. Guss wirkt geräuschkämpfend. Die zu allen Ausführungen zusätzlich lieferbaren Schallschluckhauben, Vibrationsdämpfer und Rauchrohrschalldämpfer mindern das Geräusch

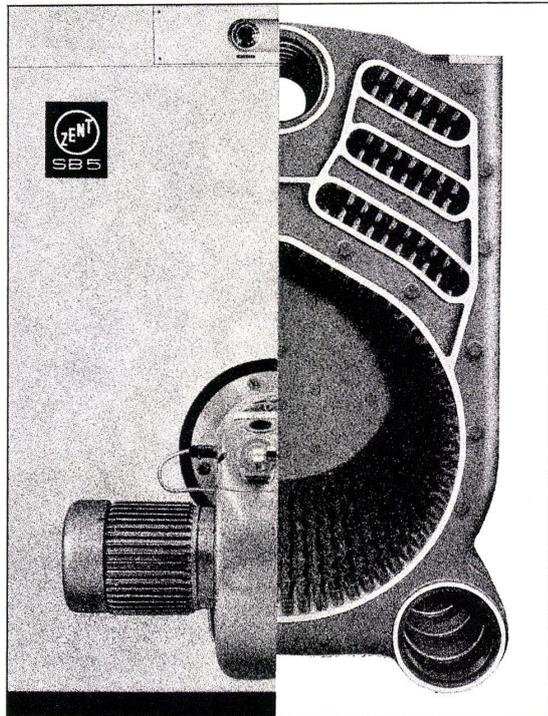
nochmals beträchtlich. Guss-Überdruckkessel sind nach Baukastenprinzip aufgebaut. Zerlegt können sie in jeden Heizungsraum eingebracht werden, ohne dass Türen verbreitert oder Mauern durchbrochen werden müssen. Gusskessel können auch jederzeit durch Anfügen von Kesselgliedern vergrößert werden!

Die Zent Hochleistungskessel SB5 und SB6 lassen sich notfalls auch mit festen Brennstoffen betreiben. Sie brauchen übrigens nur von vorne gereinigt zu werden.

Ausführungen:  
Zent SB5 und SB6 Überdruck-Heizkessel.  
Zent KOMBIGUSS SB5 und SB6 Überdruck-Heizkessel kombiniert mit Warmwasserbereitung.  
Leistungen: 0,16 Mio bis 1,4 Mio kcal/h

Es lohnt sich, die Vorteile und Möglichkeiten der Zent Hochleistungskessel zu kennen. Ausführliches Informationsmaterial mit Referenzliste steht zu Ihrer Verfügung. Wenn Sie es genau wissen wollen: Das Schnittmodell in unserem Ausstellungsraum gibt Ihnen gerne seine Geheimnisse preis.

Zent AG Bern  
3072 Ostermundigen  
Niederlassungen  
in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien.



**Zent SB5 und SB6 Hochleistungskessel (zerlegbar, weil aus Guss!) sparen Raum und Kamin.**

# Jedem das Seine



Elektrozeichner, Hochbauzeichner, Maschinenzeichner, Vermessungszeichner und alle übrigen technischen Zeichner und Zeichnerinnen finden unter den 37 verschiedenen Kern-Präzisions-Reisszeugen eines, das zu ihrer Arbeit – und ihrer Brieftasche – genau passt. Eines, das in seinem Etui aus Leder, Metall oder Holz Zeicheninstrumente birgt, die Ihnen jeden Tag aufs neue die Arbeit zum Vergnügen werden lassen.

**Elektrozeichner**  
für das Erstellen Schemazeichnungen, Konstruktionszeichnungen.  
In Frage kommen Elektromechaniker oder Absolventen mit guten Kenntnissen und Verständnis für die Arbeit.  
Interessenten bitten wir, sich mit uns in Kontakt zu setzen. Kern & Co. AG, Zürich.

**Eine nicht einfache Doppelaufgabe**  
1. Maschinenzeichner-Konstrukteur  
2. Lehrmeister Maschinenzeichner-Lehrlinge  
Dürfen wir Ihnen die beiden Aufgaben kurz umschreiben?  
In dieser Funktion stehen Sie in der Verantwortung für die Ausbildung der Lehrlinge.  
Wir suchen in unserem Betrieb nach Effektivität und Qualität.  
Bitte melden Sie sich bei uns.

**Maschinenzeichner Konstrukteur**  
In dieser Funktion stehen Sie in der Verantwortung für die Ausbildung der Lehrlinge.  
Wir suchen in unserem Betrieb nach Effektivität und Qualität.  
Bitte melden Sie sich bei uns.

**Zeichner/Sachbearbeiter**  
In unserer Küchen- u. Normschrankfabrik setzen wir Kontaktfrühdigkeit voraus. Sie setzen sich mit Architekten u. Kunden auseinander.  
Bitte melden Sie sich bei uns.

**ETHZ**  
Lehrstuhl für Verkehrsingenieurwesen  
Leonhardstr. 27, 8001 Zürich  
Im Zusammenhang mit dem Gebiet der angewandten Technik suchen wir einen jüngeren Mitarbeiter mit besonderem Interesse dem Bereich der Planung und der von einer diesbezüglichen Werkstatt.

**Tief- oder Hochbauzeichner(-in)**  
Wir suchen einen jüngeren Mitarbeiter mit besonderem Interesse dem Bereich der Planung und der von einer diesbezüglichen Werkstatt.

**Vorrichtungskonstrukteur**  
Ihre Erfahrungen auf diesem Gebiet können Sie bei uns durch Gedankenaustausch mit allen Bereichen der Fertigung anwenden und erweitern, neue Ideen können Sie verwirklichen.  
Bei uns erwartet Sie ein Team junger, fortschrittlicher Mitarbeiter.

**Bauzeichner**  
Kern & Rohrer, Architekten, Ingenieure, 8023 Zürich  
Aufgaben:  
Erstellen von Werkplänen, Materiallisten, Bestellplänen, Montageplänen, Auftragsabklärungen mit Bauleitungen und Montageüberwachung.

**Schreinerei-Techniker**  
für die Sparten  
Ladenbau, Bauschreinerei, Gastgewerbe, Laborbau  
Aufgaben:  
Erstellen von Werkplänen, Materiallisten, Bestellplänen, Montageplänen, Auftragsabklärungen mit Bauleitungen und Montageüberwachung.

**Metallbauzeichner**  
Aluminium-, Fenster- und Fassadenbau sowie Stahlbau.  
Gesucht in kleinerer Praxis (des Kts. Zürich) qualifizierte Fachkräfte.

**Architekt**  
evtl.  
Für die selbständige Bearbeitung interessanter Bauaufgaben, von der Planung bis zur Bauleitung, stelle 13. Monatslohn und Sonderprämien.  
Ich erwarte gerne Ihre schriftliche oder mündliche Mitteilung.

**Hochbautechniker**  
Internationaler Konzern mit Sitz in Zürich  
Überreinkunft

**Kühlanlagenzeichner Heizungszeichner Maschinenzeichner(in)**  
und Angelernte mit 2jähriger Ausbildung in Kälte, Projektierungs- und Ausführungsarbeiten wird Gelegenheit zur Einarbeitung in der Bauleitung geboten.

**Architekt/Ingenieur**  
mit einigen Jahren Erfahrung im Industrie- und Bauwesen.  
Es handelt sich bei der neu zu besetzenden Stelle um eine interessante Tätigkeit im In- und Ausland.  
ETH/HTL

**Maschinen-Zeichner(in)**  
Für die Planung von Schiffbau-Apparaten (Richtung Apparatebau)  
Wir suchen für temporäre Einsätze von einigen Wochen oder Monaten bei namhaften Kundenfirmen.

**Konstrukteur**  
Für die Planung von Schiffbau-Apparaten (Richtung Apparatebau)  
Wir suchen für temporäre Einsätze von einigen Wochen oder Monaten bei namhaften Kundenfirmen.

**Hochbauzeichner**  
Tiefbauzeichner  
Eisenbetonzeichner  
Reinzeichner

**Betriebswissenschaftliches Institut der ETH, Zürich**  
Wir suchen in unser Zeichnungsbüro  
technischen Zeichner  
zum zeichnen von Entwürfen und Reisszeugen Vorlage (Werkpläne, Schemata, Anlagen, Netzpläne).  
Wir stellen uns einen älteren Maschinenzeichner vor mit langjähriger Praxis, angenehmen Charakter, zuverlässiges, sauberes Arbeiten.

**Reinzeichner**  
Am besten wäre, Sie können auch grafisches, kreatives Reisszeug überbringen, was Ihnen helfen würde. So können wir Ihre Fähigkeiten besser ausnützen.  
Zur Freizeitspende bei



Treffen Sie Ihre Wahl im Fachgeschäft.  
Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik und Optik

**Coupon** Senden Sie mir bitte Ihren Reisszeugprospekt mit Preisliste.

Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

2

# Komposition in P-dur



P wie Platten. Wand- und Bodenplatten. In Farben oder uni, mit Relief oder flach. Für Küchen und Badezimmer, für Toilette oder Labor. Für Dusche oder Kühlraum. Matt oder strahlend. Dunkel oder heiter.

Vorwiegend heiter. Eine Komposition in Dur ist ja keine Trauermusik.

Wir bei HUB freuen uns herzlich, dass die Keramik- und Plattenindustrie sich so heiter den Farben und der bunten Vielfalt verschrieben hat. Langweilig lehmigelbe Küchenwände und grau-gräuliche Badezimmer-Plättli müssen jetzt also nicht mehr «so sein».

Lasst bunte Plättli um frohe Menschen leuchten!

Uns als Sanitär-Unternehmen freut es, dass wir – neben ganzen Küchen- und Badezimmereinrichtungen – auch auf Platten spezialisiert sind. Küchen, Badezimmer und Platten gehören schliesslich ja eng zusammen. Genau so, wie der Komponist zum Werk gehört. In unserem Fall: der phantasiebeschwingte Plättli-Spezialist, der von Plattenharmonie, von Formen und Farben so viel versteht, dass es dem Kunden dabei wohl wird.

Wand- und Bodenplatten, auch Kücheneinrichtungen oder Waschmaschinen sind ja nicht Selbstzweck, sondern für den Kunden da. Ein HUB-Grundsatz. Und eine typische Haltung für HUB-Mitarbeiter.

## Hans U. Bosshard AG

Küchen  
Platten  
Sanitär

Manessestrasse 170  
8027 Zürich  
01/36 26 77

Mattenbachstrasse 8  
8401 Winterthur  
052/29 51 21

Via Ginevra 2  
6901 Lugano  
091/2 05 05



Be-greifen Sie, be-sitzen Sie Leder echtes Leder



und Sie begreifen, was es heisst, echte Ledermöbel zu besitzen

**LACAR  
NAPPA**

Verkauf: Gut + Co 8152 Glattbrugg ZH

# LACAR NAPPA

ein Markenname, der seit Jahrzehnten für bestes Schweizer Qualitätsleder bürgt

der Inbegriff weich gegerbten Leders, fein im Griff und sprichwörtlich zäh

**3 Ausführungen:**

## LACAR-NAPPA-RUSTICAL

### Das Standard-Möbelleder, das alle Strapazen aushält

LACAR-NAPPA-RUSTICAL ist chromgegerbt und mit Anilinfarben durchgefärbt. Seine Oberfläche ist mit einem feinen, leicht pigmentierten Lackfinish ausgerüstet, der dem Leder seine hervorragenden Gebrauchseigenschaften vermittelt:

Wasser- und ölfest, abwaschbar mit Seifenwasser, lichtecht und nicht abfärbend.

Je nach der verwendeten Rohware ist LACAR-NAPPA-RUSTICAL mit verschiedenen Narbenprägungen in entsprechenden Preislagen lieferbar.

### Pflegehinweis:

Flüssigkeiten und Schmutz aller Art dringen nicht in das Leder ein und können daher leicht abgewischt werden. Gelegentlich mit schwachem Seifenwasser reinigen, gut trocknen lassen und mittels Wollappen polieren.  
Keine Pflegemittel verwenden!

## LACAR-NAPPA-ANTIK

### Das Möbelleder für Ledernarren

In voller Weichheit chromgegerbt, mit besten Anilinfarben durchgefärbt, mit einem Spezial-Finish pflegeleicht gemacht – Leder, wie es nicht schöner sein könnte. Seine ausgesuchte Rohware bedingt allerdings einen höheren Preis; seine natürliche Oberfläche ist etwas delikater und sollte vor greller Sonne geschützt werden.

### Pflegehinweis:

Flüssigkeiten und Schmutz aller Art dringen nicht in das Leder ein und können daher leicht abgewischt werden. Gelegentlich mit schwachem Seifenwasser reinigen, gut trocknen lassen und mittels Wollappen polieren.  
Keine Pflegemittel verwenden!

## VELCAR-NAPPA

### Das Wildleder unter den Möbelleidern

VELCAR-NAPPA ist hergestellt wie LACAR-NAPPA-ANTIK, wird aber umgekehrt aufgezogen, das heisst, die Leder-Innenseite wird herausgekehrt. Diese Seite ist mit Scotchgard imprägniert. VELCAR-NAPPA ist preisgünstig, unempfindlich gegen Kratzer und nicht heikel.

### Pflegehinweis:

Zur Vorbeugung Leder schon am neuen Möbel mit Scotchgard-Spray behandeln. Wasser-, Getränke- und Schmutzflecken sofort feucht abwischen.  
Fett- und Ölflecken sowie Handgriff- und Kopfliegstellen feucht mit etwas Handseife reinigen, dann mit sauberem Wasser nachwischen. Nach vollständiger Trocknung mit einer Wildlederbürste reiben, bis Farbe wieder ausgeglichen. Anschliessend mit Scotchgard-Spray nachbehandeln.

**Hersteller: Max Gimmel AG, Gerberei, 9320 Arbon**

**Verkauf: Gut + Co 8152 Glattbrugg, Tel. 01 / 810 44 11**



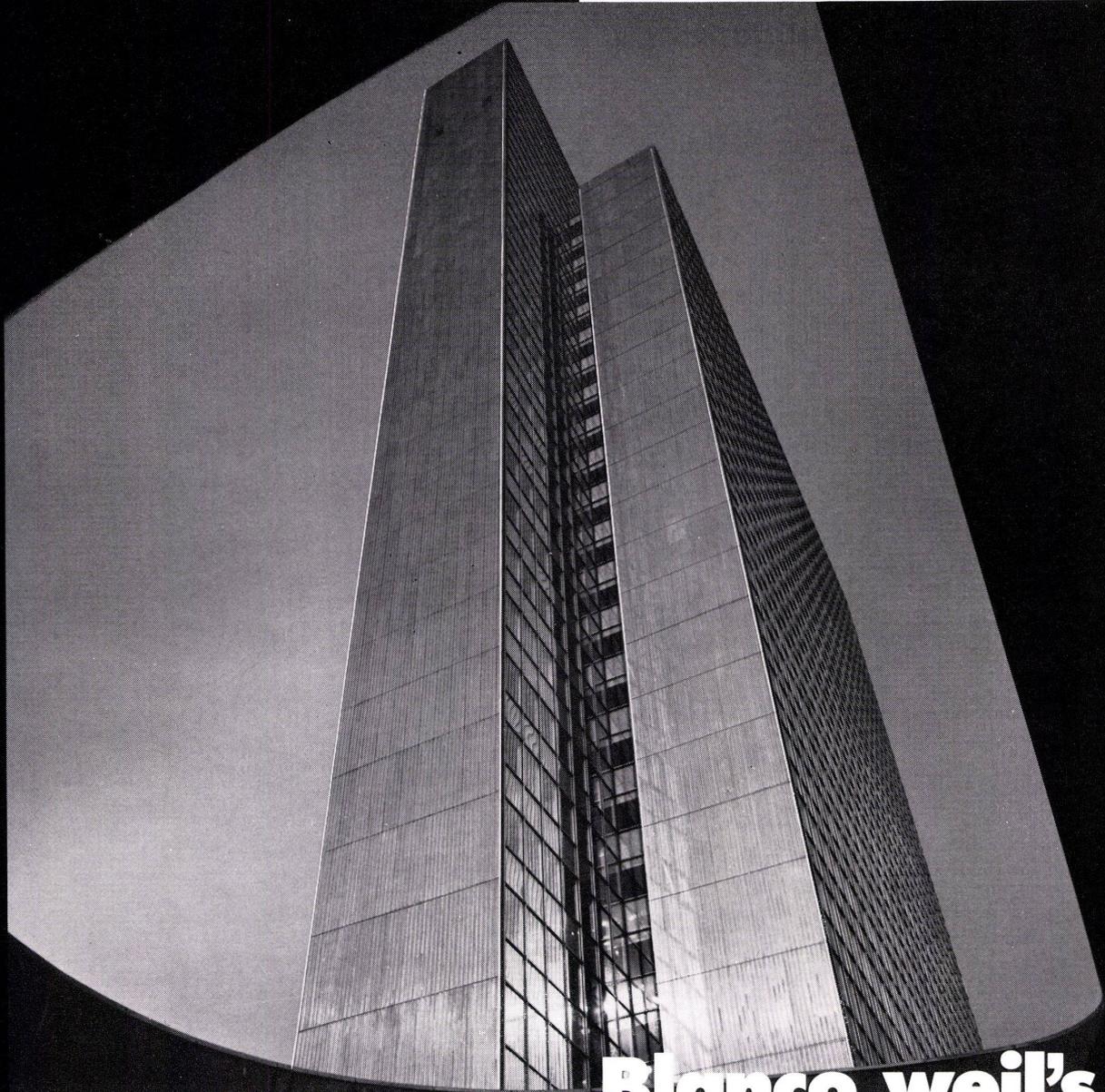
# **Blanco Fassadenelemente und Profilbahnen\* für die moderne, richtungweisende Architektur.**

\*selbstverständlich aus Chromnickelstahl und vom größten Edelstahlverarbeiter in Europa.



BLANCO AG 9008 St. Gallen Notkerstraße 150  
Tel. (071) 240222u.252423 Telex 77461

0302



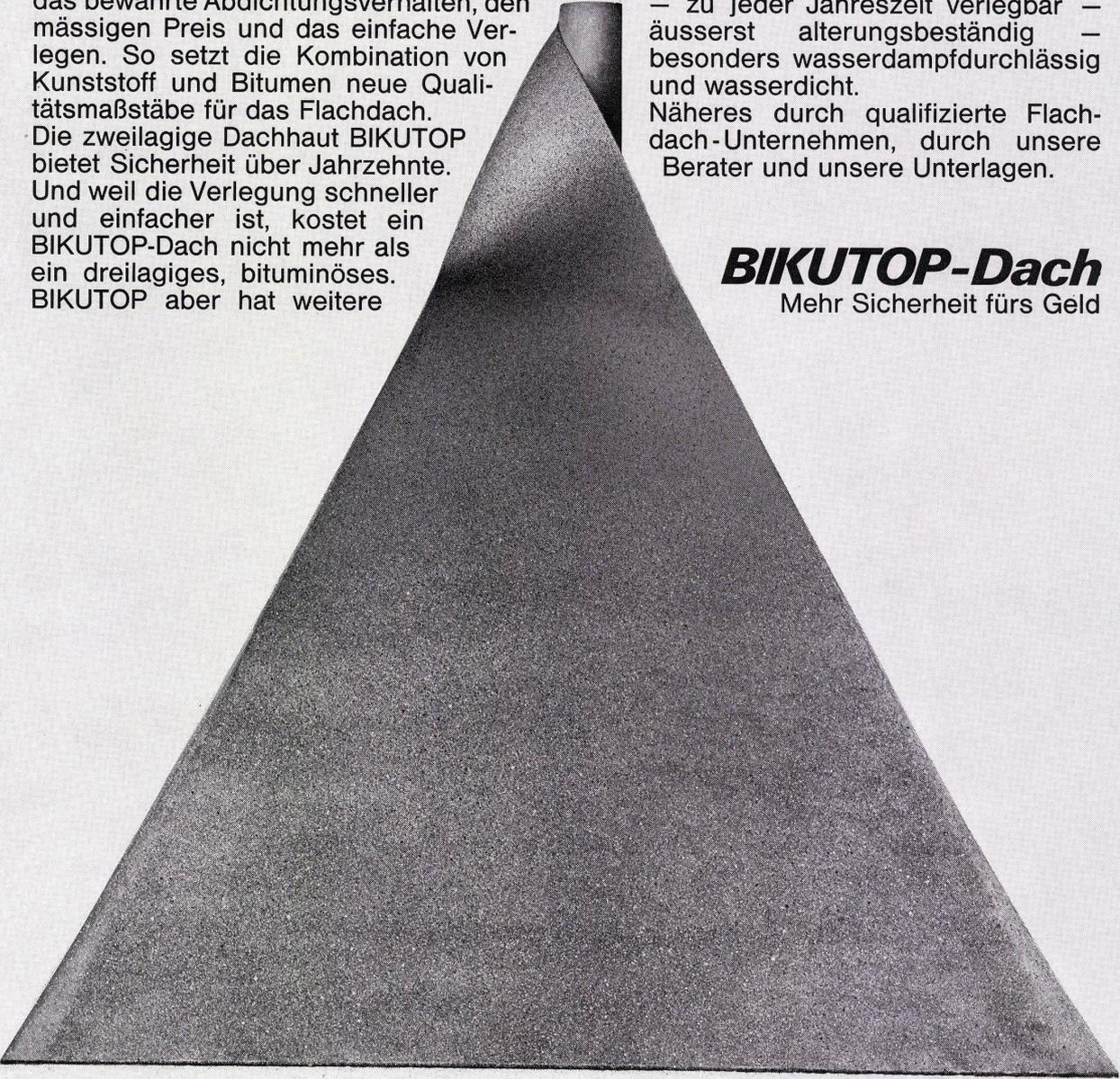
## **Blanco, weil's vernünftig ist.**

# Die Kunststoffbahn mit der problemlosen Verarbeitung von Dachpappe.

BIKUTOP, die neuartige, zum Patent angemeldete Dachbahn übernimmt vom Kunststoff die hohe Elastizität und vom Bitumen das bewährte Abdichtungsverhalten, den mässigen Preis und das einfache Verlegen. So setzt die Kombination von Kunststoff und Bitumen neue Qualitätsmaßstäbe für das Flachdach. Die zweilagige Dachhaut BIKUTOP bietet Sicherheit über Jahrzehnte. Und weil die Verlegung schneller und einfacher ist, kostet ein BIKUTOP-Dach nicht mehr als ein dreilagiges, bituminöses. BIKUTOP aber hat weitere

überzeugende Vorteile: geringste Verletzbarkeit – Wurzelfestigkeit – biegsam bis  $-40^{\circ}\text{C}$  – wärmebeständig bis  $130^{\circ}\text{C}$  – zu jeder Jahreszeit verlegbar – äusserst alterungsbeständig – besonders wasserdampfdurchlässig und wasserdicht. Näheres durch qualifizierte Flachdach-Unternehmen, durch unsere Berater und unsere Unterlagen.

**BIKUTOP-Dach**  
Mehr Sicherheit fürs Geld



**VERBIA**

Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, 4600 Olten, Tel. 062/21 06 41

Es fördert sich nur,  
wer selbst sich fordert.  
Ein seltenes Problem ist  
eine Herausforderung an

Know-How, Erfahrung,  
Fortschritt und Technik.  
Wer hier besteht,  
verdient Vertrauen.

# Das seltene Problem:



Ein Dorf in der Stadt. Überall grün dazwischen. Wiesen, Bäume und Sträucher. Grosszügig angelegte Mehrfamilienhäuser.

Nichts wirkt drückend, nichts ist beengend. Da gibt es Spielraum für fröhliche Kinder. Im Sommer im Grünen – im Winter im Weissen. Dann rollen Lawinen, vergängliche Kunstwerke entstehen.

Und Nasen triefen, Hände frieren, die Füsse haben den Kuhnagel.



Gut, dass die wohlige Wärme der Wohnung nahe ist. Auf diese wohlige Wärme wollen wir hinaus. Denn die stammt von uns. Für mehr als 1000 Menschen in 49 Mehrfamilienhäusern. Zusammen sind das 341 warme Wohnungen. Und zwei Kindergärten, ein kleines Fabrikgebäude und die Verwaltungsgebäulichkeiten kommen dazu. 2,5 Millionen kcal/h sind vonnöten. Und weil diese Siedlung intelligent geplant ist, wird nicht in 341 Wohnungen geheizt und auch nicht in 49 Häusern, sondern an einem einzigen Ort: in der Heizzentrale. Und weil Wohnsiedlungen nicht nur des Wohnraumes

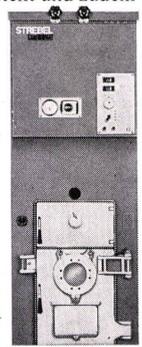
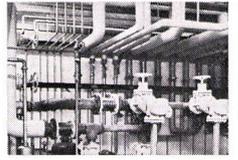


# Heizung in der Wohnsiedlung im Gut Zürich

wegen entstehen, weil sie zudem als wichtigen Aspekt die Wirtschaftlichkeit haben, wurde genau geprüft, wer heizen wird. Nur der Wirtschaftlichste, Zuverlässigste, Zweckmässigste kommt zum Zug.

1000 erkältete Gut-Bewohner könnten zum heissen Eisen werden. Und 341 zu kostspielig erwärmte Stuben wären auch keine Freude. Die Prüfung ergab: In diesem Fall – STREBELWERK AG, Rothrist. So entstand dieser spezielle Kontakt: Zürich-Rothrist. Unser «Gut»-Problem: «Wie kann so viel Wohnraum auf wirtschaftliche und absolut zuverlässige Weise beheizt werden, wo der Heizraum mit normaler Tür bereits besteht und zudem

eine gute Heizleistungs-Reserve einkalkuliert sein muss?» Die Lösung: 3 zerlegbare STREBEL-DG2-Dreizug-Guss-Hochleistungskessel mit einer Heizleistung von zusammen 3,09 Millionen kcal/h. Den ganzen Platz im Heizungsraum haben wir gar nicht gebraucht. Gerne informieren wir Sie ausführlich über die Heizung der 1000 «Gut»-Bewohner.



Coupon  
Mein Heizproblem betrifft zwar nicht 341 Wohnungen, möchte mich aber trotzdem gerne über die STREBEL-Heizung informieren. Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation. **BW**

Adresse: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: STREBELWERK AG, Dokumentation, 4852 Rothrist

Wer für solche Projekte das  
Vertrauen verdient, geht auch  
für Sie durchs Feuer.  
Deshalb — und in jedem Fall —

# STREBEL

STREBELWERK AG Rothrist, Tel. 062/41 24 71/41 38 21 Werke 1 und 2 in Nebikon

Ob Einfamilienhaus, ob Wohnsiedlung, wenn es  
ums Heizen geht, können Sie auf uns zählen.  
Mit vollem Einsatz arbeiten, heisst  
unsere Devise auf jeden Fall.

# Licht einsatzbereit nach Wunsch

Für eine Architektur des Lichtes produzieren SAINT-GOBAIN und SAINT-ROCH, - die Hersteller mit dem umfassendsten Programm an Glaserzeugnissen der Welt, jedes Jahr ein Kristallspiegelglasband von über 20.000 km Länge.

Das sind über 50 Millionen Quadratmeter Spiegelglas verschiedenster Dicke, Farbe und Abmessung, die alljährlich nach einer strengen Qualitätskontrolle die 9 europäischen Werke der Gruppe verlassen.

In Europa stammen zwei von drei Spiegelgläsern aus der Produktion von SAINT-GOBAIN und SAINT-ROCH.

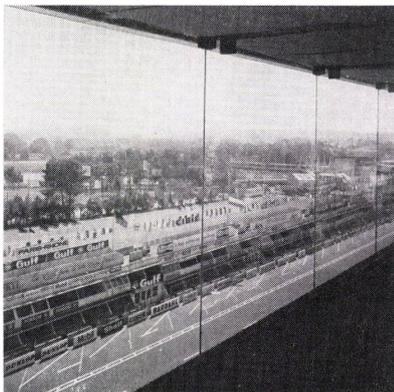
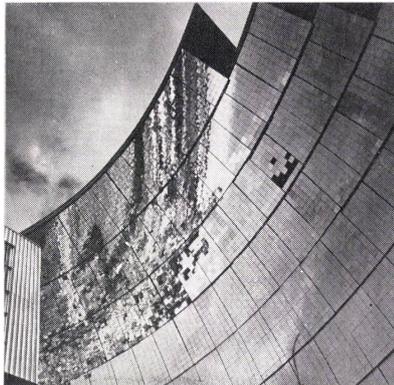
Ob im Float- oder Twinverfahren hergestellt; - Spiegelglas von SAINT-GOBAIN und SAINT-ROCH bedeutet weltweit : Licht einsatzbereit nach Wunsch.

SAINT-GOBAIN



SAINT-ROCH

OPC CONSEIL SGE711

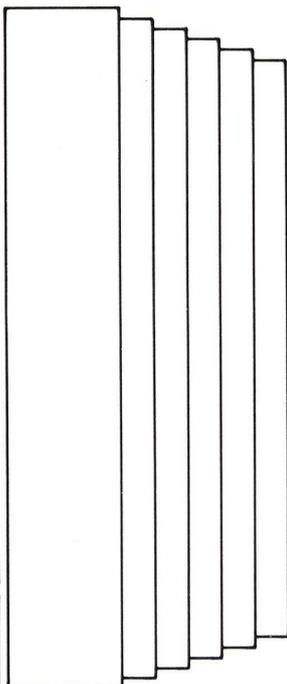


SABIAC S.A.  
Grindelstrasse 2  
8304 WALLISELEN  
ZÜRICH  
Tel.: (01) 93.11.25

EXPROVER S.A.  
1, Rue Paul Lauters  
1050 BRUXELLES  
BELGIQUE



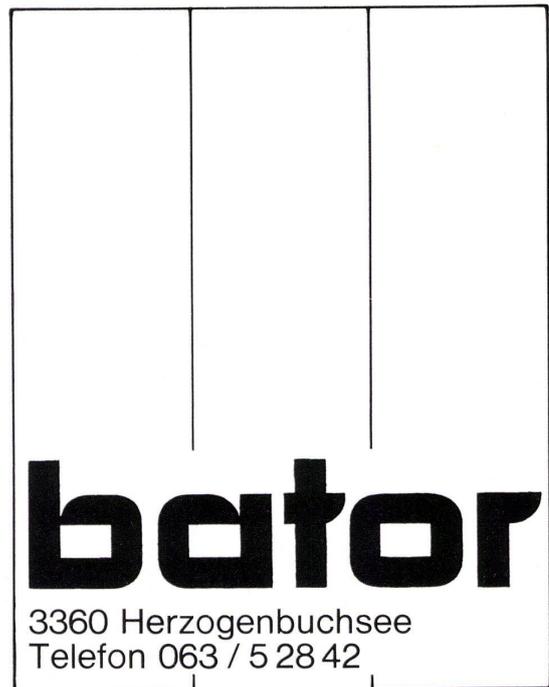
**Wände zum Verschieben = Räume nach Belieben!**



Falttore  
Schiebefalttore  
Schiebetore

Torantriebe und  
Torsteuerungen

Stapel- und  
Schiebewände  
Patent bator



**bator**

3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 063 / 5 28 42



**FRANKE**

## Hotelfachschule und Küchenpraktikum obligatorisch

**Coupon**

Walter Franke AG  
4663 Aarburg  
Telefon 062 41 21 21

Einsenden an:

Bitte informieren Sie uns über

Grossküchen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Für alle Franke-Grossküchenplaner und -Berater sind Kurse an einer Schweiz. Hotelfachschule obligatorisch.

Obligatorisch ist auch ein Praktikum in Verpflegungsbetrieben aller Art, z.B. in Grossküchen als Commi.

Unsere Mitarbeiter werden dadurch mit allen Problemen der Grossküchen konfrontiert, mit dem Ziel: Optimal und logisch zu planen, Arbeitsplätze richtig zu bestücken, Warenfluss perfekt zu koordinieren, aber auch die Personalprobleme einmal am eigenen Leib erfahren zu müssen.

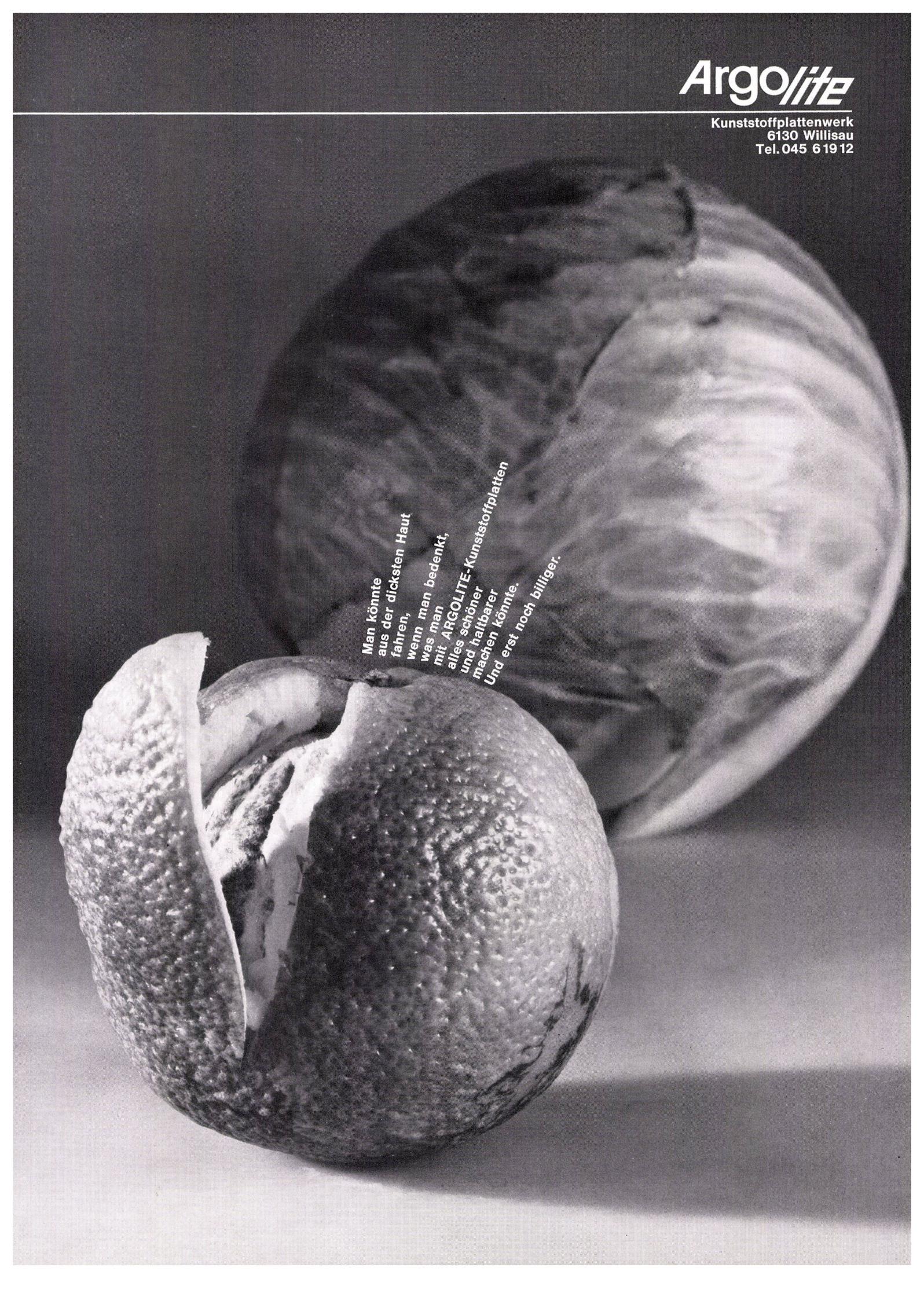
Diese praktische Auseinandersetzung mit Grossküchen-Einrichtungen bringt Kritik und damit noch mehr Wissen, noch mehr Erfahrung. Denn Ihre Probleme sollen so umfassend analysiert werden, damit Ihre eigenen Grossküchen-Projekte noch besser geplant und noch perfekter realisiert werden.

Verlangen Sie von uns Vorschläge und Offerten.

**Franke – Man hat eben nie ausgelernt.**

# Argolite

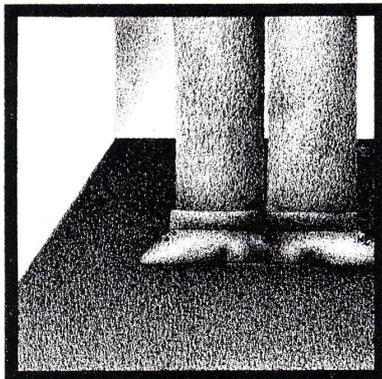
Kunststoffplattenwerk  
6130 Willisau  
Tel. 045 61912



Man könnte  
aus der dicken Haut  
fahren,  
wenn man bedenkt,  
was man  
mit ARGOLITE-Kunststoffplatten  
alles schöner  
und haltbarer  
machen könnte.  
Und erst noch billiger.

# Wir stehen mit beiden Beinen fest auf dem Teppich.

Damit hat es seine Richtigkeit. Denn wir sind schon lang im harten Geschäft mit den Teppichen. Und wir sind immer noch dabei. Weil wir an nichts anderes denken. Und weil wir immer neu überlegen. Bei jeder Aufgabe. Im Gespräch mit Bauherren und Architekten. Wir wissen, worauf es ankommt. Deshalb liefern wir Ihnen Informationen über Neuheiten, Ideen der Gestaltung, Beratung in



allen Teppichfragen, Auswahl nach Mass und unsere Verlege-Equipen. Denn wir lösen Ihre Teppichprobleme jederzeit. Dafür sind wir bekannt.

Teppichhaus  
W. Geelhaar AG  
Thunstrasse 7  
3000 Bern 6  
Telefon 031 431144

## Geelhaar

Teppich-Showroom  
Zürich  
Zweierstrasse 35  
8004 Zürich  
Telefon 01 39 34 24

Die City West in Bern zeigt die Vielseitigkeit der Geelhaar-Mannschaft. Als Generalunternehmen für Teppiche betreuten wir dort gleich mehrere Objekte:

Im Bürohaus der Winterthur-Unfall verlegten wir einen Anker Perlon-Rips. Dieser Teppich ist rollstuhlfest, präsentiert gut und isoliert hervorragend (Schall und Wärme). Und im Personalrestaurant liegt ein Anker Perlon-Brüssel. Das ist ein bunter, problemloser Teppich, genau richtig für diesen Zweck. In den Räumen der Publicitas AG liegt ebenfalls ein Anker Perlon-Rips. Aus dem Erholungsraum des John Valentine Fitness Club machten wir einen Dachgarten. Astro Turf-Kunstrasen bringt hier eine natur-

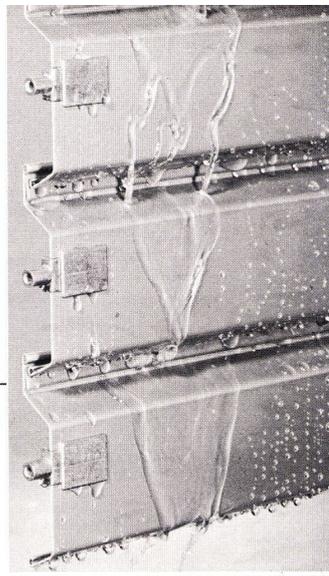


nahe, erfrischende Atmosphäre, die sich auf jeden Besucher äusserst positiv auswirkt. Im Cinéma Club verlegten wir einen Mexicana-Spannteppich, während sich unserem Berater-Team im Kino Camera völlig andere Probleme stellten. Hier mussten technische Schwierigkeiten bewältigt und Stimmung geschaffen werden. Der bombierte Boden des Zuschauerraumes verlangte einen geschmeidigen Teppich der besten Qualität. Wir wählten deshalb einen Waron, der farblich mit Holz und Sesseln übereinstimmt und zudem den feuerpolizeilichen Vorschriften entspricht. Nicht zuletzt erhielt die Firma Fust, Haushaltgeräte, einen 300 m<sup>2</sup> grossen Teppichboden aus Syntolan.

## Ganzmetall-Storen

So urteilt Herr Riedener,  
Abwart in diesem Schulhaus:

«Die Stabilität dieser Store ist  
grossartig. Kürzlich hatten wir hier  
ein orkanartiges Unwetter. Keine  
Lamelle hat hörbar geklappert, – ich  
hatte keine Sekunde Angst um Fenster  
oder Storenanlage...»



Ganzmetall-Storen am Schulhaus  
Goldach/SG

Architekt:  
Bächtold+Baumgartner  
dipl. Arch. BSA  
Rorschach

Foto: J. Stieger, Kaiserstuhl

Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd  
064/41 2031

**Schenker**Storen



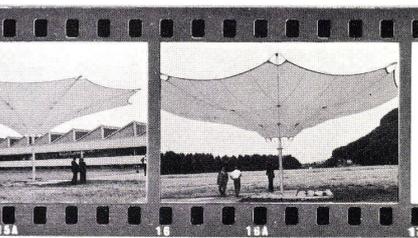
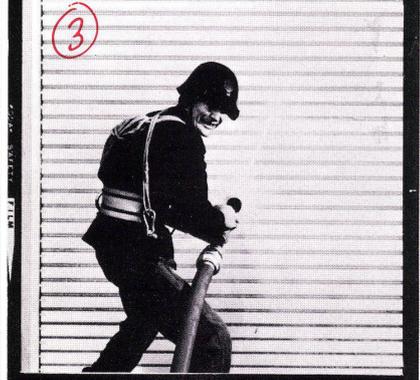
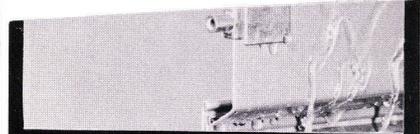
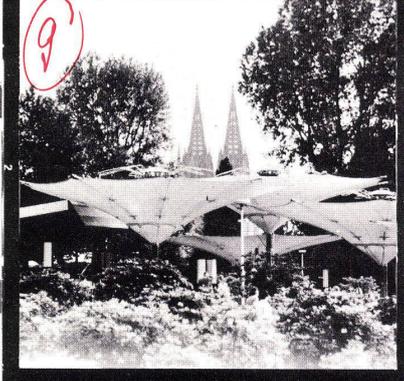
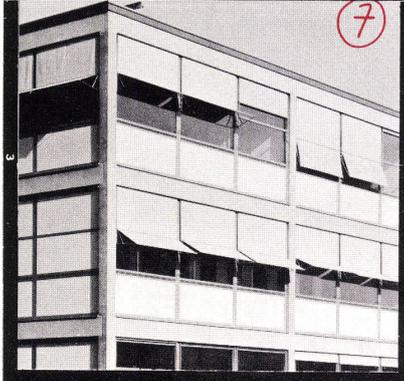
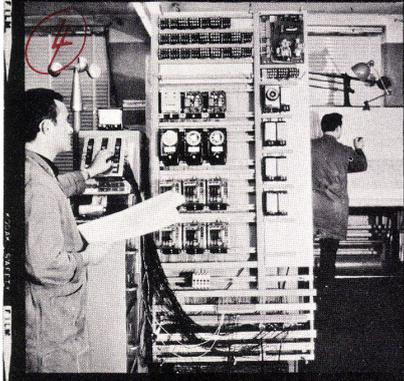
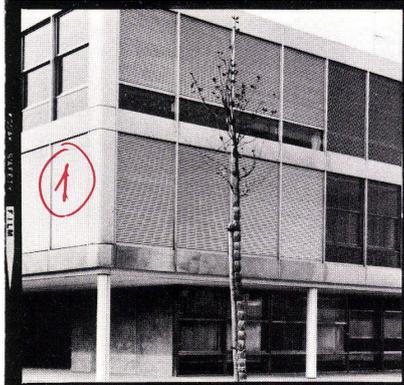
Bitte wenden...

Das SCHENKER-PROGRAMM:

- 1 Lamellen-Rollstoren
- 2 Raffstoren 50/58/80mm
- 3 Ganzmetall-Storen
- 4 Zentralsteuerungen
- 5 Verdunklungsstoren
- 6 Vertikal-Lamellenstoren
- 7 Balkon- und Ausstellstoren
- 8 Markisen
- 9 Gross-Schirmanlagen

Verlangen Sie bitte  
unsere detaillierten  
technischen Unterlagen

SCHENKER-STOREN in  
Schönenwerd Bern Basel  
Biel Chur Fribourg  
Genève Lausanne Locarno  
Lugano Luzern Neuchâtel  
Solothurn St.Gallen  
Sion Winterthur Zürich



Emil Schenker AG Storenfabrik

5012 Schönenwerd 064/412031

# Ja, der hat noch gefehlt - der neue Therma Geschirrspülautomat.

Zum «kompletten» Apparateangebot für die Küche gehört er heute nun einfach - der Geschirrspülautomat. Und deshalb auch bringen wir ihn jetzt. In bester Therma Qualität, selbstverständlich. Und mit dem ganzen Therma Service im Rücken. Aber auch mit technischen Vorteilen, die kaum ein anderer Geschirrspülautomat aufzuweisen hat - in einem Gerät, zum Beispiel:

## Das Fassungsvermögen.

Zehn ganze internationale Massgedecke haben in den Körben Platz - obwohl die Masse des Automaten exakt der Schweizer Küchennorm entsprechen.

## Das Sprühsystem.

Zwei gegenläufig rotierende Sprüharms, drei Sprühebenen mit 22 Spritzdüsen.

## Das Trockensystem.

Ein Querstromgebläse mit Zusatzheizung - die wasserdampfgesättigte Luft wird abgeführt und neu zugeführte warme Luft im ganzen Spülraum umgewälzt.

## Die Sondereinrichtung für feine Gläser.

Ein Niederhalter, der feine Gläser fixiert.

## Das geräuscharme Arbeiten.

Echt schallgedämpft - ob freistehend oder eingebaut.

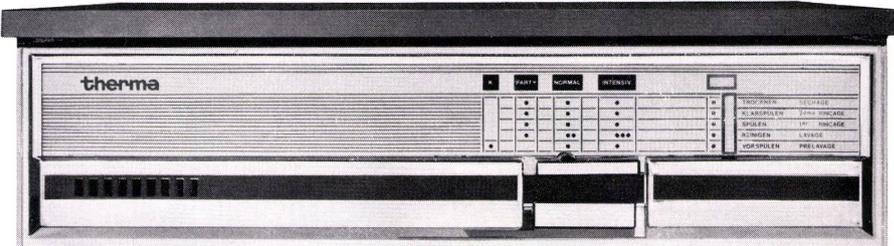
## Aber auch der Preis.

Erhältlich schon ab Fr. 2195.-, trotz all der technischen Vorteile.

Der Therma Geschirrspülautomat ist als Einbau- und als Standmodell lieferbar. Er besticht durch seine klare, sachliche Form und entspricht mit seinen Massen exakt der Schweizer Küchennorm. Er hat vier Programme (Kurz, Party, Normal, Intensiv) und kann auch mit Entkalker ausgerüstet werden.

Wir können Ihnen noch viel Gutes über den neuen Therma Geschirrspülautomaten aufzählen - doch leider haben wir in diesem Inserat nicht genügend Platz. Und deshalb haben wir für Sie eine ausführliche Dokumentation ausgearbeitet, die wir Ihnen gerne senden oder durch unseren Vertreter überbringen lassen.

Teilen Sie uns Ihren Wunsch einfach auf untenstehendem Coupon mit.



## Coupon

Tatsächlich!  
Der neue Therma Geschirrspülautomat hat im «kompletten» Sortiment der Therma-Haushalt noch gefehlt. Darum möchte ich jetzt, wo er da ist, natürlich mehr über ihn wissen.

- Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation mit Preisliste.
- Ich möchte gerne mit Ihrem Vertreter darüber sprechen.

Name : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

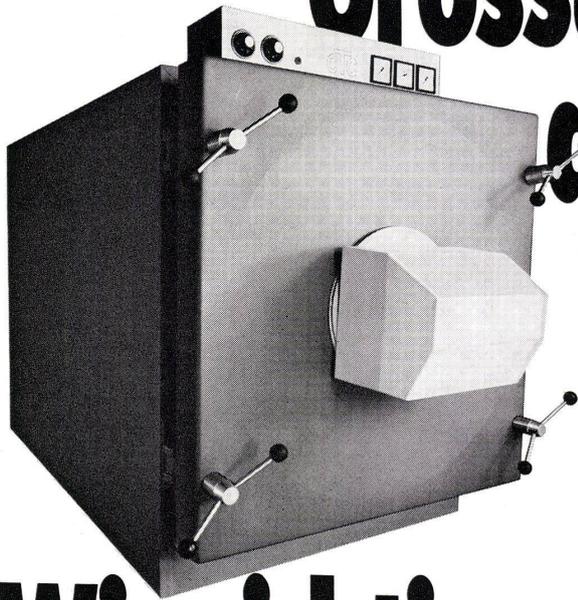
PLZ, Ort : \_\_\_\_\_

Telefon : \_\_\_\_\_

Therma-Haushalt, Propaganda-Abteilung, 8762 Schwanden

**th**  
**therma**

Der neue Therma Geschirrspülautomat - weil Therma soviel von Küchen versteht.



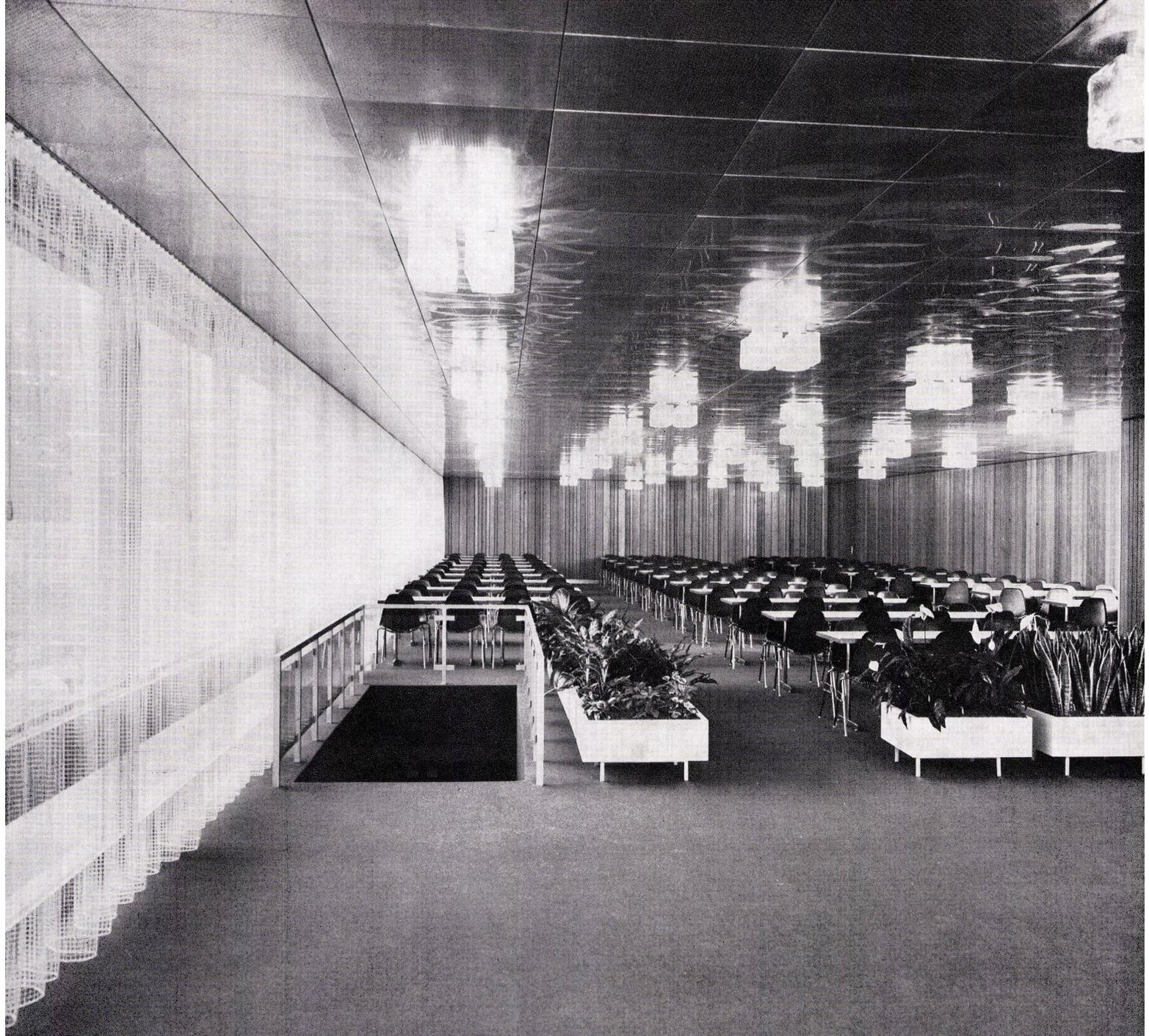
**CTC hat für jede  
Grossüberbauung  
den richtigen  
Heizkessel.**

**Wie richtig, wissen Sie ja,  
wenn Sie an unsere  
Doppelbrandkessel  
denken.**

Mit den Kombi-Kesseln sind wir gross geworden.  
Und die gleiche Qualität, die gleiche funktionelle Technik macht unsere  
grossen Kessel gross. Für jede Gross-Überbauung.  
Für Öl- und Gas-Feuerung. In jeder Kombination. Mit oder ohne  
Hochleistungsboiler. So richtig sind  
die CTC-Heizkessel für  
Gross-Überbauungen.

**ctc**

**macht Wohnen warm**



Bürgerspital, Solothurn  
GIUBI-FELT SUPER VS 8041

In diesem Personalrestaurant  
liegt ein  
NYLSUISSE-Nadelfilz

...ein GIUBI-FELT SUPER VS

**Giubiasco bringt für jeden Zweck und jeden Objektbereich den geeigneten textilen Bodenbelag. Meyer-Müller liefert Ihnen das gesamte Sortiment ab Lager:**

GIUBI-FELT STANDARD  
GIUBI-FELT CONFORT  
GIUBI-FELT SUPER VS  
GIUBI-FELT RUSTICA

GIUBI-FLORE BARNYL S  
GIUBI-FLORE BARNYL V  
GIUBI-FLORE ARENA  
GIUBI-FLORE POLARIS

GIUBI-TUFT OPERA  
GIUBI-TUFT LUXORA  
GIUBI-TUFT JASMIN  
GIUBI-TUFT CHANSON

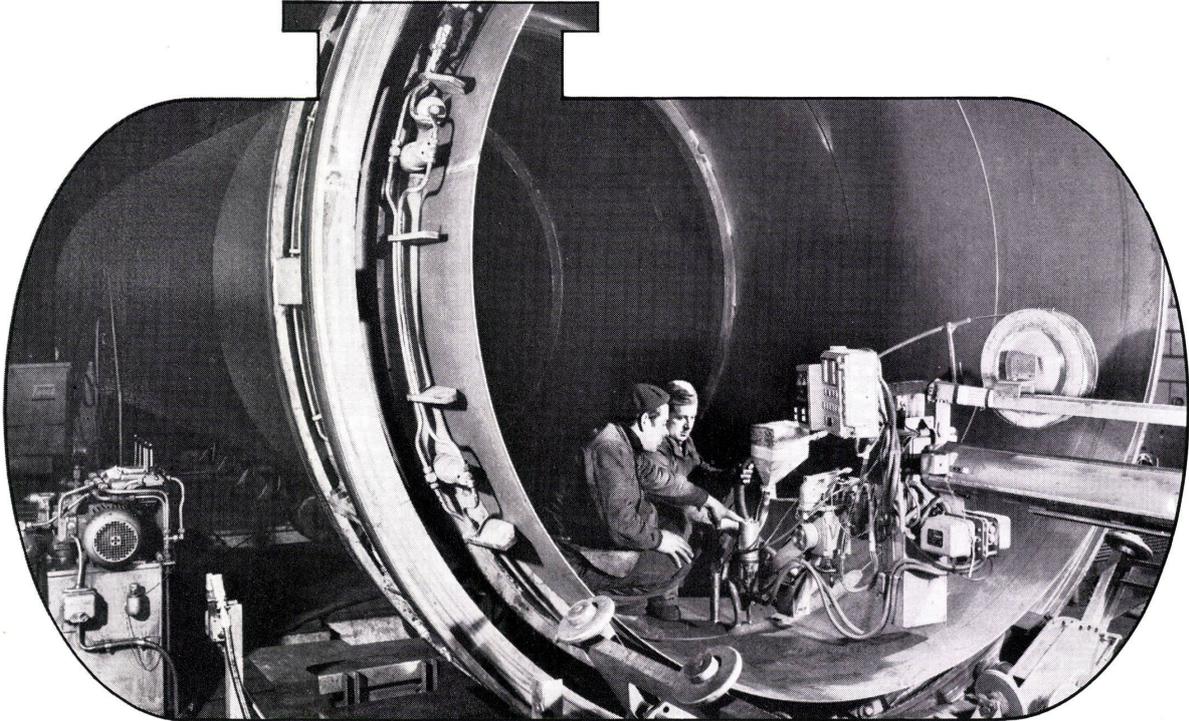


Giubiasco Industrie AG  
Überlegen in Bodenbelägen

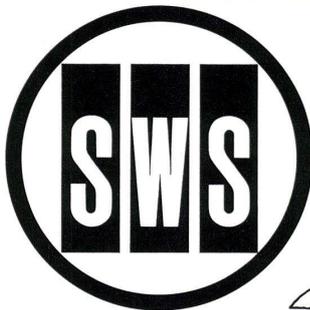
**Meyer-Müller**

Stampfenbachstr. 6, 8001 Zürich, Tel. 01 34 90 80  
Bubenbergplatz 10, 3000 Bern, Tel. 031 22 33 11  
Hauptgasse 35, 4500 Solothurn, Tel. 065 2 85 15

# Bessere Sicherheit



Spannring und Schweissautomat für zylindrische Tanks. Bis zu 3 Meter Durchmesser, also fast 10 Meter perfekte Schweissnaht. Rundnähte, Längsnähte, innen und aussen. Makellos, ohne viele Ansatzstellen: Wir schweissen unter Pulver!



**Tankbau  
Kubisch und  
Zylindrisch**

Wie klein auch die Gefahr:

Wo Heizöl lagert, kann etwas passieren. Unsere Aufgabe ist es, diese Gefahr für Sie noch kleiner zu machen. Damit Sie die Verantwortung für Ihren Öltank besser übernehmen können. Und darum wollen wir qualitativ besser sein. Wollen die vorgeschriebenen Normen übertreffen. Setzen modernste Herstellungsmethoden ein.

Sicherheit: Am liebsten würden wir Ihnen auch für den Schutzraum einen zylindrischen Tank verkaufen. Weil er sicherer ist. Nicht nur weil er billiger ist, als ein kubischer.

# Schweisswerke Steffisburg

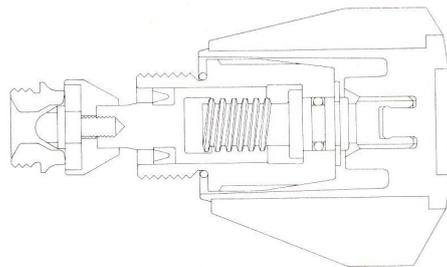
mf

3612 Steffisburg Tel. 033/37 53 53

# Der Zeitlose



Die technische Perfektion der KWC Armaturen wird gekrönt durch die gute, handliche Form des Trimex-Griffes. Trimex hat einen angenehmen, neutralen Farbton (Schwarz ist tot!). Er ist transparent wie Rauchquarz, das passt zu allem. Und ist ein Vorteil, denn wenn man den Griff nicht braucht, sieht man ihn. Braucht man ihn, entscheidet die Form. Dann liegt der Vorteil in der Hand.



Trimex – ein greifbarer Erfolg der KWC-Designer. Und ein Griff in die Zukunft.



**Trimex. Der Griff. DIN 4109.**



Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie.  
5726 Unterkulm



# Leicht zu bearbeiten...



## JAGOSPAN

die Schweizer Qualitäts-Spanplatte,  
die es in sich hat. Nämlich:

- günstiges spezifisches Gewicht
- beste Qualität dank einheimischem Fichtenholz
- einfache, werkzeugschonende Bearbeitung
- ideal im Format
- saubere, kompakte Oberfläche

JAGOSPAN hilft Unkosten und Betriebskosten senken und wird auf Wunsch sogar – auf modernster Zuschnittanlage – exakt auf jedes gewünschte Mass zugeschnitten.

Lieferung durch den Fachhandel  
Fachtechnischer Beratungsdienst

JAGO-Werke  
Jacques Goldinger AG  
Span- und Tischlerplattenfabrik  
8272 Ermatingen TG  
Telefon 072 61213

# Ohne Kopf trifft man den Nagel nicht auf den Kopf!



Ganz besonders im Tapezierergewerbe. Mit einem Tapeziererhammer und ein paar Schlagwörtern kommt heute der beste Geschäftsmann nicht mehr aus. Umsichtig einkaufen, weitsichtig planen, vorsichtig kalkulieren – das alles sind Probleme, die den selbständigen Handwerker heute mehr und mehr zu einem Kopfarbeiter machen. Da ist es gut, wenn Sie einen Lieferanten im Rücken haben, der für Sie jederzeit das Beste, Schönste, Günstigste und Verkaufsstärkste in reicher Auswahl bereit hält. Aus diesem Grunde haben wir unser Geschäft vergrößert. An unserem neuen Geschäfts-sitz in Glattbrugg finden Sie jetzt alles – aber auch wirklich alles – was Sie und Ihre anspruchsvollen Kunden brauchen. Qualität steht seit vier Generationen am Kopf unserer Geschäftsprinzipien und Auswahl ist die Hauptsache!

## Schoop

Schoop & Co.  
8152 Glattbrugg/Zürich  
051/83 30 30  
Öffnungszeiten Show Room  
07.35-17.30 Uhr



70703

Verlangen Sie unseren kompletten Tapeziererartikel-Katalog.

## Bausteine perfekter Heizungen



### Name ist Schall und Rauch! «Quiet May»

Natürlich stammt dieser Ausspruch nicht von QUIET MAY, aber im Zusammenhang mit Ölbrennern von Schall und Rauch zu sprechen, kann sich jeder QUIET MAY-Ölbrenner leisten. Gerade weil für QUIET MAY diese beiden Worte belanglos sind, denn erstens ist dieser Ölbrenner ein ausgesprochener Leisetreter und zweitens ist er, wenn es an der Einregulierung nicht mangelt, sehr «Umwelt-

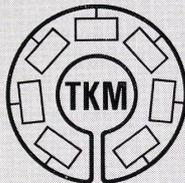
schutz»-bewusst (schön, nicht wahr!). Wenn Sie zuerst nach dem Service und nachher nach dem Preis fragen sollten, dann haben Sie bestimmt schlechte Erfahrungen gemacht, aber seien Sie getrost, beim QUIET-MAY-Ölbrenner stimmt beides. Und noch einiges mehr, so z.B. die Kompaktbauweise, die Betriebssicherheit und die schöne, zweckmässige Form.

QUIET MAY gibt es übrigens in 2 verschiedenen Typenreihen mit Leistungen von 16000–925000 kcal/h, als ein- oder zweistufige Hochdruckzerstäuber.

P. S. Es würde uns freuen, wenn Sie uns in ein paar Jahren die Service-Freundlichkeit der QUIET-MAY-Ölbrenner bestätigen würden.

Bausteine perfekter Heizungen sind unser «Hobby». Wir haben für Sie insgesamt 2500 Bausteine aus den Sparten Ölfeuerung, Heizung und Sanitär bereit, damit jede Anlage jederzeit ihren Zweck erfüllt.

Filialen in Lausanne, Genf  
Zentrallager in Boswil



**protherm** AG  
SA

Protherm AG  
Butzenstrasse 39, 8038 Zürich  
Tel. 01 45 80 30



**GEHRIG**

Maschinenfabrik F. Gehrig + Co. A  
6275 Ballwil/LU, Tel. 041/89 14

bittet Sie, auf der Rückseite  
weiterzulesen.

**Wir können mit Vergnü  
gen dienen, wo sonst in der Frage  
Waschautomat niemand weiterhilft**

# Als Beispiel: wenn ein Waschautomat in eine Schweizernorm-Küche eingebaut werden soll...

Wir haben den richtigen Waschautomaten für Wohnblöcke, für das Mehrfamilienhaus, für das Einfamilienhaus, für die Mietwohnung, für die Eigentumswohnung. Wir haben also immer den Automaten, der auf ganz bestimmte Bedürfnisse haargenau zugeschnitten ist.

So das Modell Gehrig Lavella TS 550. Es ist 55 cm breit und passt exakt in jede Schweizer Normküche.

Eingebaut bleibt der Waschautomat unsichtbar. Eine 55-cm-Elementtüre deckt ihn vollständig zu.

Die Gehrig Lavella TS 550 ist also genau das richtige Modell

für Luxuswohnungen, Eigentumswohnungen, Ferienwohnungen und für grosszügige Apartments. Sie findet dort noch Platz, wo ein Extra-Raum für Wascheinrichtungen fehlt.

Dieser Automat — ein Musterbeispiel schweizerischer Maschinenbaukunst — ist mit allen Vorzügen modernster Qualitätsmaschinen ausgestattet: narrensichere Einknopfautomatik, 15 vollautomatische, elektrisch gesteuerte Programme, 3-Kammersystem für Vorwaschmittel, Waschmittel und Wäscheveredler, robuste, auf höchste Betriebssicherheit ausgerichtete Konstruktion.

Ihr Fassungsvermögen liegt bei 3,5 kg. Geradezu ideal für eine Familie! Denn Waschen in kleineren Chargen geht so nebenbei und die Hausfrau fühlt sich kaum belastet. Die Maschine dient als Schmutzwäsche-Kammer. Ist sie voll, genügt die Knopfdrehung!

Hier die technischen Daten: Leistungen: Heizung 3,6 kW, Motor 200 W, Tourenzahl Schwingen 820 U/min. Anschlusswerte: 3 x 380 V oder 3 x 220 V oder 1 x 380 V oder 1 x 220 V nach Wunsch; Kaltwassereinlauf 1/2" G, Gewindeanschluss 3/4" G, Ablaufleitung 1 1/4" G, Wasserdruck 1,5-4 atü.

Bitte verlangen Sie unsere Offerte und die vollständige Dokumentation. Lassen Sie sich über unsere interessanten Kombinationsabschlüsse orientieren. Interessant schon darum, weil wir Ihnen in jedem Fall mit dem genau angepassten Automatentyp dienen können.

Maschinenfabrik  
F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil-Luzern  
Telefon 041 / 89 14 03

▲ 50.2.3/8



# GEHRIG

Maschinenfabrik F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil/LU, Tel. 041 / 89 14 03



# Guritherm hält Frauen warm.



## Und isoliert den Beton vor Frost. Und schützt den Beton vor Hitze. Und verkürzt die Ausschulfristen. Und steigert die Betonqualität.

Die Guritherm-Betonmatte\* ist bei Kälte ebenso nützlich wie bei Hitze. Das tont paradox, ist aber leicht zu erklären.

Erstens ist Guritherm wasser- und luftdicht. Zweitens hat sie eine hundsmiserable Wärmeleitzahl. Und gerade die braucht es hier. (Für jene, die es genau wissen wollen:  $\lambda = 0,036 \text{ kcal/m, h, } ^\circ\text{C}$ .)

So hält Guritherm im Winter die Kälte weg und die Eigenwärme des Betons zurück. Dass das die Ausschulfristen merklich verkürzt und die Betonqualität wesentlich

steigert, ist offensichtlich.

Nebenbei gesagt: Guritherm kann im Winter auch Armierung, Schalung, Transportbeton, Kies und Sand vor Schnee und Eis schützen.

Und im Sommer? Ja, im Sommer ist Guritherm ebenso unentbehrlich, besonders bei Ingenieur-Bauwerken. Das Zurückhalten der Eigenwärme (und vor allem auch des Wassers) beschleunigt die Festigkeitsentwicklung des Betons und ermöglicht deshalb viel früheres Ausschalen. Mehr noch:

Da Wässern unnötig ist, fällt das gefährliche Abschrecken weg.

Dass unter solchen Bedingungen die Druck- und besonders die Biegezugfestigkeit des Betons erhöht werden, leuchtet ein.

Sie sehen, die dauerhafte Guritherm-Betonmatte ist eine Investition, die sich jahraus, jahrein bezahlt macht. — Verlangen Sie heute noch ausführliche Unterlagen.

\* Sandwich aus Plastikfolien und Schaumstoff, mit Befestigungsösen versehen, Bahnen von 5 x 1,3 m, Flächengewicht 1,4 kg/m<sup>2</sup>.

# GURITHERM Betonmatte

Wieder eine Neuheit von Meynadier!



Meynadier + Cie AG, 8048 Zürich,  
Vulkanstrasse 110, Tel. 01/52 22 11,  
Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur.

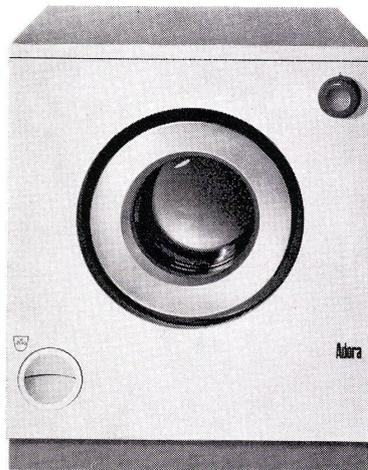
# 5 Pluspunkte für das automatische Wäschetrocknen.

VZ-2

- 1. Geringere Baukosten.**  
Die Baukosten steigen, und damit auch die Kosten für den Trockenraum. Die Devise lautet: Sparen. Also umstellen auf automatisches Trocknen. Ohne Trockenraum – aber mit Wäschetrockner! Das ist der erste Pluspunkt.
- 2. Platzgewinn.**  
Ob Neubau oder Umbau – Sie sparen Platz, viel Platz sogar. Platz für eine Garage zum Beispiel, für eine Werkstatt, für einen Bastelraum. Diesen Platz gewinnen Sie mit einem Wäschetrockner. Das ist der zweite Pluspunkt.
- 3. Wertsteigerung.**  
Eine moderne Waschküche erhöht auch den Mieternutzen. Der Wert des Bauobjektes steigt, und damit Miet- und Verkaufswert des Hauses. Ein Wäschetrockner gehört heute einfach in jeden modernen Neubau (und Umbau). Das ist der dritte Pluspunkt für den Tumbler (wie Wäschetrockner ja oft auch genannt werden).
- 4. Schneller Waschtturnus.**  
Sie kennen das Problem in Mehrfamilienhäusern: der Waschtturnus. Das automatische Trocknen im Tumbler rationalisiert den Waschprozess, verkürzt die Wasch- respektive Trocknungszeiten wesentlich. Zur Freude der Mieterinnen. Das ist der vierte Pluspunkt.
- 5. Echte Wäschepflege, mehr Komfort.**  
Der Wäschetrockner trocknet hygienischer (denken Sie an die Luftverschmutzung) und schont die Wäsche (im Gegensatz zur weitverbreiteten Meinung). Die Wäsche bleibt blendend weiss. Und vor allem: der Tumbler trocknet wetter- unabhängig (365 Sonnentage!). Der Washtag wird also bequemer. Viel bequemer sogar. Kein Zaineschleppen mehr und kein Wäscheaufhängen. Und das ist der fünfte Pluspunkt für den Wäschetrockner.

**An alle, die (um)bauen:**

Aus Zug kommt... der Wäschetrockner Adora – ein echtes Zuger Qualitäts- produkt. Die reversierende Trommel garantiert einen aussergewöhnlichen Trocknungseffekt. Ausserst sparsam im Stromverbrauch. Einfach zu bedienen. Zuverlässig und sicher im Betrieb. Mit Münzautomatik lieferbar. Verlangen Sie mit dem Coupon eine Dokumentation über den Zuger Wäschetrockner.



**Coupon:** Einsenden an Verzinkerei Zug AG,  
Postfach, 6301 Zug  
Ich interessiere mich für den Wäschetrockner  
Adora und wünsche deshalb:

eine Dokumentation.  
 eine umfassende Information über das gesamte Zuger Programm.  
 den unverbindlichen Besuch Ihres Vertreters.

Name: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Verzinkerei Zug AG  
6301 Zug  
Tel. 042/331331



# Stopray ist vor allem für heiße Länder bestimmt. Zum Beispiel: Schweden.

Wenn die Sonne in Schweden tief am Horizont steht, kann es sehr heiss werden. Durch eine normale Doppelverglasung dringt die Sonnenenergie dermassen in einen Raum ein, dass der Aufenthalt darin unangenehm wird. Diese klimatischen Verhältnisse machen die STOPRAY-Verglasung für Schweden unentbehrlich: STOPRAY reflektiert nämlich 70% der Sonnenenergie nach Aussen und hält dadurch die Temperatur im Innenraum angenehm frisch. Dagegen bewahrt STOPRAY, als isolierende Verglasung Thermopane hergestellt, im Winter die Wärme im Innenraum: die Isolationsfähigkeit entspricht einer Dreifach-Verglasung!  
STOPRAY wird in folgenden Farbtönen geliefert: gold, blau, purpur und grau.  
Wenn Sie es schätzen nicht zu warm und nicht zu kalt zu haben, dann senden Sie uns untenstehenden Bon. Sie erhalten dafür unverbindlich unsere STOPRAY-Dokumentation.



 **Glaverbel** Brüssel  
Das belgische Glas von Weltruf

---

Bon für STOPRAY-Dokumentation

Name/Firma: .....

Beruf: .....

Strasse: .....

PLZ, Ort: .....

Generalvertretung für die Schweiz:  
JAC. HUBER & BUEHLER, Nachf. Dr. H. + R. Bühler, Mattenstr. 137, 2500 Biel 3, Tel. 032 3 88 33



**Peikert Element-Schulbauten...  
z.B. Aegelmatt in Pratteln**

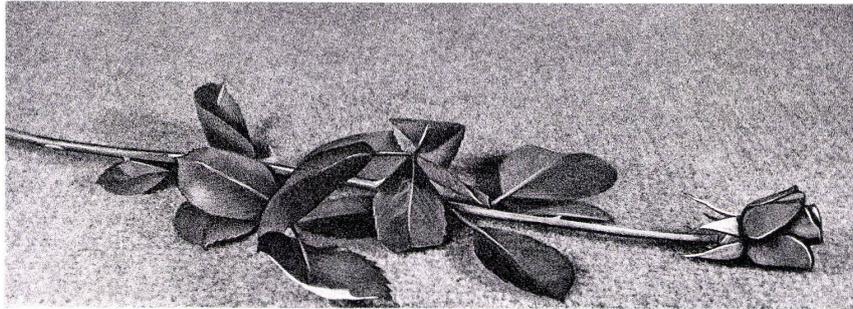
Die Peikert Prefab AG fabriziert und montiert alle Typen von Betonelementen für den Schulbau, seit Jahren, mit Erfahrung. Peikert-Schulbauten sind wirtschaftlich. Unser Elementbausystem hat sich bewährt. Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.



**Peikert Prefab AG**

Baarermatte, 6340 Baar (Zug)  
Telefon (042) 311027

# Tapisom ist mehr als Nadelfilz



## **Vollendete Aesthetik für den äussersten Strapaziergebrauch**

Tapisom von Hassler ist eine Familie von Teppichböden, die sich durch besondere und überdurchschnittliche Eigenschaften auszeichnen. Jeder einzelne ist eine unerreichte Meisterleistung der Herstellungstechnik. Steter Pioniergeist hat Tapisom zu seinem 3-Millionen-Quadratmeter-Erfolg in einem Jahrzehnt und zwar allein in der Schweiz geführt.

## **Fantastischer Schlingenflor- und Velour-Aspekt**

Die neue Teppich-Generation unterscheidet sich durch die Senkrecht-Vernadelung, die durch Spezialverfahren neue Aspekte erhält. Eleganz und Schönheit zeichnen Tapisom aus; strapazierfähige, pflegeleichte und komfortable Teppichböden für eine neue Raumgestaltung. Tapisom bietet für alle Verwendungsbereiche eine optimale Lösung.

# Tapisom

**die neue Teppich-Generation**

## **Nur Tapisom ist Tapisom**

### **Tapisom S-300\*\*\***

Der Günstige für den Wohnbereich

### **Tapisom S-600\*\*\*\*RT**

Erfolgreicher Nylon-Nadelfilz-Strapaziertteppich mit der grossen Farbpalette

### **Tapisom S-600 gemustert\*\*\*\*RT**

Durchgehend druckgemusterter Nylon-Nadelfilz

### **Tapisom S-611\*\*\*\*R**

mehr Gehkomfort dank Schaumrücken

### **Tapisom S-900\*\*\*\*RT**

Der Dicke, Bauschige (erster durchgehend genadelter Filz ohne Trägergewebe)

### **Tapisom S-1000\*\*\***

Weich und gemütlich wie ein Velours — strapazierfähig und pflegeleicht wie ein Tapisom

### **Tapisom S-1011\*\*\*\*R**

Vollendete Ästhetik für den äussersten Strapaziergebrauch.

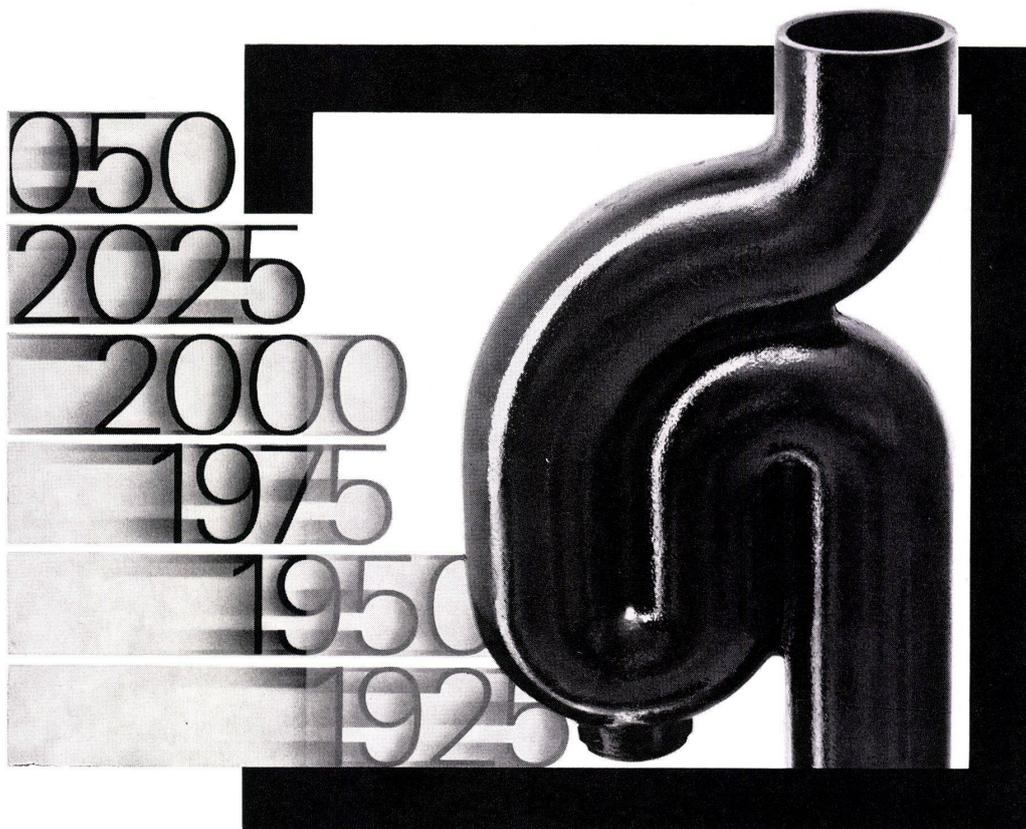
Was auch immer Ihr Problem ist, lassen Sie sich von erfahrenen Fachleuten beraten. Besuchen Sie die Hassler-Showrooms in Aarau, Lausanne und St. Gallen.

Das Hassler-Sortiment ist beim Fachhandel in der ganzen Schweiz erhältlich.

 **HASSLER**

Hans Hassler AG, Kasinostrasse 19,  
5001 Aarau, 064/22 2185

**Für jedes  
Boden- und Wandproblem  
die richtige Lösung  
das Hassler-Sortiment**



**VIELES WECHSELT, DAS HIER DAUERT  
ÜBERDAUERT GENERATIONEN**

**VON ROLL**

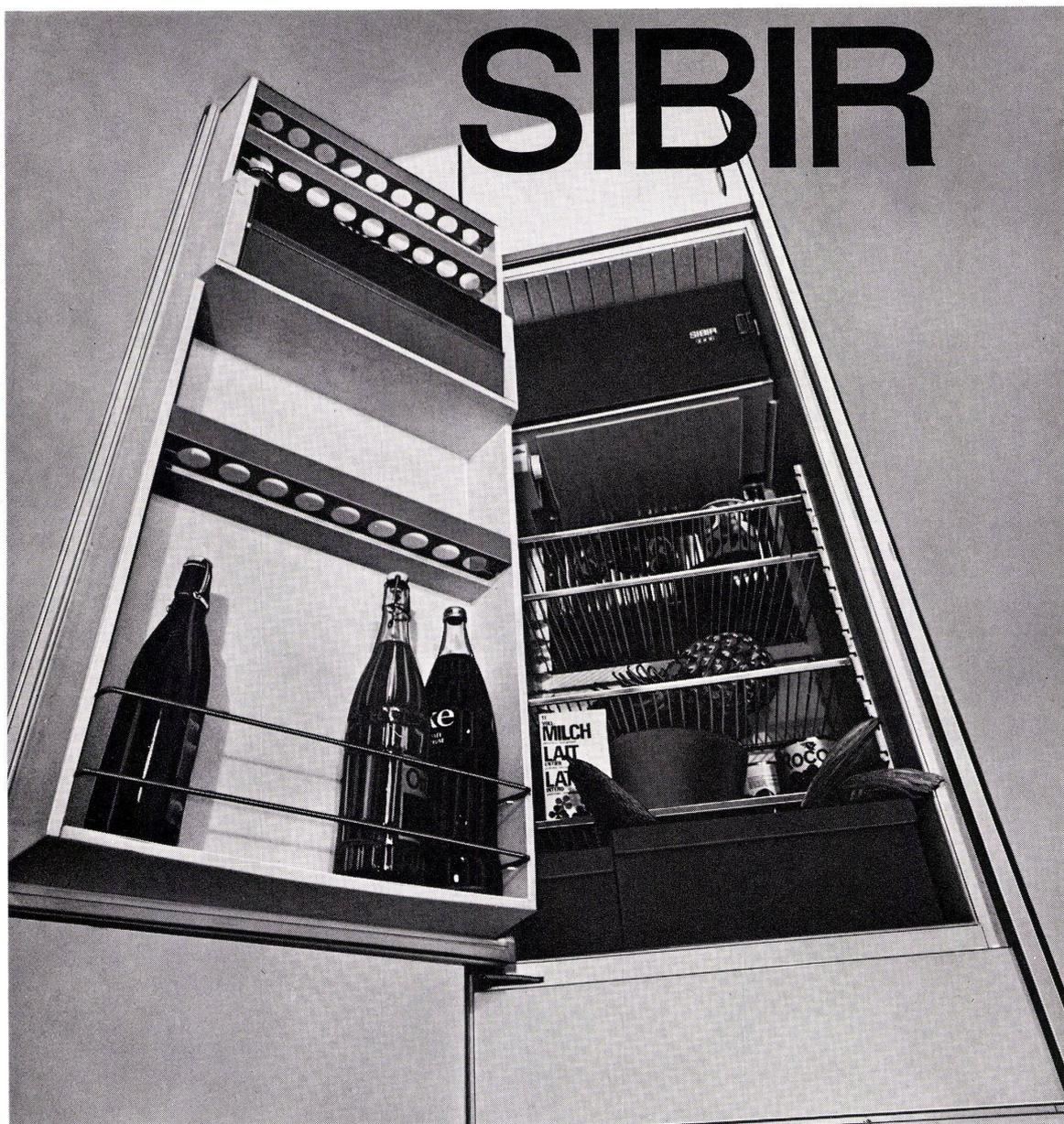
**HAUSENTWÄSSERUNGSLEITUNGEN**

**AUS GUSSEISEN**

Die Architektur mag ihre Technik wechseln, ihre Stile; was von Dauer ist, sind unsere Hausentwässerungsleitungen aus Gusseisen. Man kann sie in kurzer Zeit verlegen, auch durch dünne Wände führen, dank der Bridenverbindung. Die muffenlosen Formstücke und Rohre, sind kleiner und leichter. Wo sie eingebaut sind, kann man sie ruhig vergessen. Man hat keine Probleme mit ihnen. Sie widerstehen den korrosiven Angriffen, sind wärmebeständig und geräuschkämpfend.

Wissen Sie, dass wir auch Hausentwässerungsleitungen aus Stahl und Kunststoff herstellen?

**VON ROLL AG. Departement Rohre  
Sektor Hausentwässerung  
4553 Subingen  
Telefon 065 376 61**



der  
modernste  
\*\*\*Kühlschrank  
Europas

**NORM**-Einbaumodell 225 Liter  
Fr. 520.—

mit 25 Liter\*\*\* Tiefkühlfach

**Funktion:**

NEUE Absorption,  
absolut geräuschlos  
und vibrationsfrei

**Garantie:**

5 Jahre Vollgarantie  
auf die Funktion aller Teile

**Erfahrung:**

25 Jahre SIBIR

Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren



SIPOREX

# Problemloses Bauen mit Siporex

Mit Siporex wird wirtschaftlich und problemlos gebaut.  
Vom Einfamilien- oder Mehrfamilienhaus über das Verwaltungs-  
gebäude bis zur Industrie-Grossanlage.

Das Siporex-Programm umfasst Leichtbausteine und Isolier-  
platten, armierte Wand-, Decken- und Dachplatten.  
Dieses breite und ausgewogene Sortiment hochwertiger Bau-  
elemente lässt der Gestaltung und konstruktiven Ausbildung  
der Bauten einen weiten Spielraum.

Siporex-Gasbeton hat eine ausgezeichnete Wärmeisolation,  
geringes Gewicht und ist einfach zu verarbeiten.  
Seien es Leichtbausteine für die Erstellung von Mauerwerk  
(geklebt mit dem Siporex-Kleber Lamit E 20), als Isolation von  
Ortsbetonkonstruktionen, oder armierte Elemente für die  
Montagebauweise im Industriebau.

Zürcher Ziegeleien, Zürich  
Zürcher Ziegeleien  
Verkaufsbüro Luzern  
J. Schmidheiny & Co. AG, St. Gallen

Baustoffe AG Chur, Chur  
corex Basel AG, Basel  
Hard AG Volketswil, Volketswil  
Briqueterie Renens SA, Crissier

Montagebau AG, Zürich  
Montagebau SA, Lausanne  
Stahlton-Prebeton AG, Bern  
Stahlton-Prébéton SA, Lausanne

Werk in Estavayer-le-Lac

ZZ 6. 72